

A.L. 294 ta' l-2002

ATT DWAR IL-KOMPETIZZJONI
(KAP. 379)

Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 32 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni, il-Ministru ghas-Servizzi Ekonomiċi ghamel dawn ir-Regolamenti li ġejjin:-

1. It-titolu ta' dawn ir-Regolamenti hu Regolamenti ta' l-2002 Titolu.
dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet.

2. F'dawn ir-Regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma Tifsir.
tkunx tehtieg xort'ohra -

(a) "Att" tfisser l-Att dwar il-Kompetizzjoni;

(b) "Għaqda ta' intrapriži" tfisser korp ta' persuni (sew inkorporati sew mhumiex) li jkun iffurmat bil-ghan li jestendi l-interess kummerċjali tal-membri tiegħu jew ta' persuni rappreżentati mill-membri tiegħu;

(ċ) "Kummissjoni" tfisser il-Kummissjoni għall-Kummerċ
Gust stabbilita taht l-artikolu 4 ta' l-Att;

(d) "Konċentrazzjoni" tfisser -

(i) l-amalgamazzjoni ta' żewġ intrapriži jew aktar li qabel kienu ekonomikament indipendenti minn xulxin; jew

(ii) l-akkwist minn intrapriża wahda jew aktar minn wahda jew minn persuna wahda jew aktar li jkunu diġà jikkontrollaw mill-anqas xi intrapriża wahda, sew bix-xiri ta' titoli jew t'assi, b'kuntratt jew b'kull mezz ieħor, ta' kontroll dirett jew indirett ta' intrapriża jew intrapriži shaħ jew ta' partijiet minnhom,

sew ġewwa Malta jew barra minn Malta meta t-turnover totali f'Malta ta' l-intrapriži inkwistjoni fis-sena finanzjarja ta' qabel jkun eċċeda Lm 750,000:

Iżda l-holqien ta' *joint venture* li tkun twettaq fuq bażi dejjiema l-funzjonijiet kollha ta' entità ekonomika awtonoma msemmija hawn iżjed 'il quddiem bħala *joint venture* b'funzjoni shiha għandu wkoll jikkostitwixxi konċentrazzjoni:

Iżda wkoll dan li ġej m'għandux jitqies li jagħti lok għal konċentrazzjoni:

il-pussess fuq bażi temporanja minn istituzzjonijiet ta' kreditu jew finanzjarji jew minn kumpanniji ta' l-assigurazzjoni, li l-attivitajiet normali tagħhom jinkludu transazzjonijiet u negozju f'titoli ta' ekwità għalihom infushom jew għal oħrajn, ta' titoli ta' ekwità li jkunu kisbu f'xi intrapriża bil-għan li jerggħu ibieghhom, sakemm dawn ma jkunux jeżerċitaw drittijiet ta' vot għar-rigward ta' dawk it-titoli ta' ekwità bil-għan li jiġi stabbilit il-komportament kompetittiv ta' dik l-intrapriża jew sakemm huma jeżerċitaw dawk id-drittijiet ta' vot biss bil-għan li jippreparaw it-tnehhija ta' l-intrapriża kollha jew ta' xi parti minnha jew ta' kull attiv tagħha jew it-tnehhija ta' dawk it-titoli ta' ekwità u li kull tnehhija bħal dik issehh fi żmien sentejn mid-data ta' akkwist jew f'dak iż-żmien itwal li d-Direttur jista' jistabbilixxi fuq talba mill-istituzzjoni jew mill-kumpanija inkwistjoni fejn jintwera li t-tnehhija ma kienx raġonevolment possibbli fi żmien sentejn;

il-kontroll jinkiseb mill-persuna jew mill-entità li tkun kompetenti skond il-liġi li tmexxi l-proċeduri ta' stralc, xoljiment, insolvenza, waqfien ta' hlas, kompożizzjonijiet jew proċedimenti analogi;

il-kontroll jinkiseb minn kumpanija li l-għan uniku tagħha hu li takkwista *holdings* f'intrapriži oħra u li tmexxi dawk il-*holdings* u li ddawwarhom fi profitt mingħajr ma tinvolvi ruħha direttament jew indirettament fit-tmexxija ta' dawk l-intrapriži, mingħajr ma tippregudika d-drittijiet li jkollhom azzjonisti, b'dan però illi jkunu eżerċitati d-drittijiet ta' vot għar-rigward tal-*holding*, b'mod partikolari dwar il-hatra ta' membri tal-korpi ta' tmexxija u sorveljanza ta' l-intrapriži fejn ikollhom il-*holdings*, biss biex jinżamm il-valur shih ta' dawk l-investimenti u mhux biex jiġi stabbilit direttament jew indirettament il-komportament kompetittiv ta' dawk l-intrapriži;

(e) "Kontroll" tfisser li jkun hemm il-possibilità li tiġi eserċitata influenza deċiżiva fuq intrapriża, b'mod partikolari -

(i) permezz tal-proprietà jew il-jedd li jintuża kull attiv ta' intrapriża jew parti minnu; jew

(ii) permezz ta' drittijiet jew kuntratti li jghaddu influenza deċiżiva fuq il-kompożizzjoni, l-ivvotar jew id-deċ iżjonijiet ta' l-organi ta' intrapriża; iżda wkoll persuni jew intrapriži li ma jkollhomx dawk id-drittijiet jew li ma jkunux intitolati għal dawk id-drittijiet taht il-kuntratt inkwistjoni għandhom jitqiesu bhala li jkunu kisbu kontroll jekk ikollhom is-setgħa jeserċitaw id-drittijiet li jinkisbu minnhom;

(f) "Direttur" tfisser l-uffiċjal pubbliku li jkun imexxi l-Uffiċċju tal-Kompetizzjoni Ġusta stabbilit taht l-artikolu 3 ta' l-Att li jkollu s-setgħa jiddelega skond l-artikolu 3(2) ta' l-Att;

(g) "Suq rilevanti" tfisser is-suq għall-prodotti jew għas-servizzi sew ġewwa Malta jew kif limitat għal xi *area* jew lokalità partikolari ġewwa Malta jew barra minn Malta, u sew jekk ikun ristrett għal xi perjodu partikolari ta' żmien jew stagun tas-sena, sew jekk ma jkunx;

(h) "Intrapriża" tfisser kull min, sew jekk individwu, korp magħqud jew inkorporat jew xi entità oħra, ikun qed iwettaq xi attività ekonomika, u tinkludi grupp ta' intrapriži fis-sens mogħti lil din il-frażi bl-artikolu 2 ta' l-Att.

3. (1) It-*turnover* totali skond it-tifsir mogħti fir-Regolament 2(d) għandu jikkomprendi l-ammonti miksuba mill-intrapriži inkwistjoni fis-sena finanzjarja ta' qabel mill-bejgħ ta' prodotti u l-ġhoti ta' servizzi lil intrapriži oħra jew lil konsumaturi li jinkwadraw taht l-attivitajiet ordinarji ta' l-intrapriži wara li jsir it-tnaqqis ta' kull skont kummerċjali u tat-taxxa fuq il-valur miżjud u ta' kull taxxa oħra li jkollha x'taqsam b'mod dirett mat-*turnover*; Kif jiġi kalkulat it-*turnover*.

Iżda t-*turnover* totali ta' intrapriża inkwistjoni m'għandux ikun jinkludi l-bejgħ ta' prodotti jew l-ġhoti ta' servizzi li l-intrapriži msemmija fis-Subregolament (5) jagħmlu bejniethom.

(2) Meta l-konċentrazzjoni tkun tikkonsisti fl-akkwist ta' partijiet, sew jekk kostitwiti bhala entitajiet legali, ta' xi waħda jew iżjed mill-intrapriži, ikun biss it-*turnover* li jirrigwarda l-partijiet li jkunu s-sugġett tat-transazzjoni li jiġi kkunsidrat għar-rigward tal-bejjiegh jew tal-bejjiegha:

Iżda meta jsiru żewġ transazzjonijiet jew aktar fi żmien sentejn bejn l-istess persuni jew intrapriżi dawn għandhom jitqiesu bħala l-unika u l-istess konċentrazzjoni li toriġina fid-data ta' l-aħhar transazzjoni.

(3) Fil-każ ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji ohra, fir-rigward tar-Regolament 2(d), it-*turnover* ta' daww l-istituzzjonijiet għandu jikkomprendi l-ammont ta' dawn l-elementi ta' dhu, wara li titnaqqas it-taxxa fuq il-valur miżjud u kull taxxa ohra li b'mod dirett ikollha x'taqsam ma' daww l-elementi, meta jkun adatt, li jiġu riċevuti mill-istituzzjoni jew mill-fergħa tagħha f'Malta:

- (i) dhu ta' mgħax u dhu iehor bħalu;
- (ii) dhu minn titoli:
 - dhu minn ishma u titoli ohra li jirrendu varjabbli,
 - dhu minn interessi parteċipattivi,
 - dhu minn ishma f'intrapriżi affiljati;
- (iii) kummissjonijiet li jiġstgħu jiġu riċevuti;
- (iv) profitt nett fuq operazzjonijiet finanzjarji;
- (v) dhu operattiv iehor.

(4) Fil-każ ta' intrapriżi ta' l-assigurazzjoni, it-*turnover* ta' daww l-intrapriżi għandu jkun jikkonsisti fil-valur gross ta' *premiums* reġistrati li għandhom jikkomprendu kull ammont riċevut u li jiġta' jiġi riċevut għar-rigward ta' kuntratti ta' l-assigurazzjoni mahruġa minn jew f'isem l-intrapriżi ta' l-assigurazzjoni, inklużi wkoll *premiums* tar-riassigurazzjoni li jkun se jinħarġu u wara t-tnaqqis tat-taxxi u kontribuzzjonijiet parafiskali jew imposti li jiġthallu b'riferenza għall-ammonti ta' *premiums* individwali jew għall-volum totali ta' *premiums*.

(5) Mingħajr preġudizzju għal Subregolament (2), it-*turnover* totali ta' intrapriża inkwistjoni skond it-tifsir f'Regolament 2(d) għandu jiġi kkalkulat billi jiġdiedu flimkien it-*turnovers* rispettivi ta' dawn li ġejjin:

(i) l-intrapriża inkwistjoni;

(ii) dawk l-intrapriži fejn l-intrapriża inkwistjoni, b'mod dirett jew indirett:

- tkun proprjetarja t'izjed minn nofs il-kapital jew l-attiv tal-kummerċ, jew

- ikollha s-setgħa teżerċita iktar minn nofs il-jeddijiet għall-vot, jew

- ikollha s-setgħa tahtar iktar minn nofs il-membri tal-bord tad-diretturi jew ta' korp jew korpi oħra li jkunu ġuridikament jirrappreżentaw l-intrapriži, jew

- ikollha d-dritt tmexxi l-affarijiet ta' l-intrapriži;

(iii) dawk l-intrapriži li jkollhom fl-intrapriża inkwistjoni d-drittijiet jew is-setgħat elenkati fi (ii);

(iv) dawk l-intrapriži li fihom intrapriża bħal dik imsemmija fi (iii) jkollha d-drittijiet jew is-setgħat elenkati fi (ii);

(v) dawk l-intrapriži li fiha żewġ intrapriži jew aktar bħal dawk imsemmija f'(i) sa (iv) b'mod kongunt ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fi (ii).

(6) Meta intrapriži milquta mill-konċentrazzjoni b'mod kongunt ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fis-Subregolament 5(ii), fil-kalkolu tat-*turnover* totali ta' l-intrapriži inkwistjoni għall-finijiet tar-Regolament 2(d), m'għandu jittiehed ebda qies tat-*turnover* li jirriżulta mill-bejgħ ta' prodotti jew mill-ghoti ta' servizzi bejn l-intrapriża kongunta u kull waħda mill-intrapriži inkwistjoni jew xi intrapriża oħra konnessa ma' xi waħda minnhom, kif stipulat fis-Subregolament 5(ii) sa (v), iżda għandu jitqies it-*turnover* li jirriżulta mill-bejgħ ta' prodotti u mill-ghoti ta' servizzi bejn l-intrapriża kongunta u intrapriži terzi, hekk li dan it-*turnover* għandu jinqasam indaqs fost l-intrapriži inkwistjoni.

4. (1) Bla hsara għas-Subregolament 4, konċentrazzjonijiet li jistgħu jwasslu għal tnaqqis sostanzjali tal-kompetizzjoni fis-suq Malti jew f'xi parti minnu huma pprojbiti. Valutazzjoni ta' konċentrazzjonijiet.

(2) Id-Direttur ikollu d-dmir jistabbilixxi jekk konċentrazzjoni tkunx kompatibbli mas-Subregolament 1 u meta jkun qed jagħmel din il-valutazzjoni id-Direttur għandu jqis, fost l-oħrajn:

(a) il-htieġa li tinżamm u tiġi żviluppata kompetizzjoni effettiva fis-suq Malti minhabba, fost affarijiet oħra, l-istruttura tas-swieq kollha inkwistjoni u l-kompetizzjoni attwali jew potenzjali minn intrapriżi lokalizzati ġewwa jew barra minn Malta;

(b) jekk in-negozju, jew parti min-negozju ta' xi parti fil-konċentrazzjoni tkun qeghda jew fi stat ta' falliment jew waslet biex tkun fi stat ta' falliment;

(ċ) ix-xorta u l-grad ta' żvilupp u innovazzjoni f'suq rilevanti;

(d) il-posizzjoni fis-suq ta' l-intrapriżi inkwistjoni u s-saħħa li jkollhom sew ekonomika sew finanzjarja, l-alternattivi disponibbli għal provvedituri u utenti, l-aċċess li għandhom għal provvisti jew swieq, kwalunkwe impedimenti legali jew oħrajn għad-dhul, xejra tal-provvista u d-domanda għall-oġġetti u servizzi rilevanti, l-interessi tal-konsumaturi intermedji u aħharin, u l-iżvilupp ta' progress tekniku u ekonomiku sakemm dan ikun għal vantaġġ tal-konsumatur u ma jkunx jostakola b'ebda mod il-kompetizzjoni.

(3) Safejn il-holqien ta' *joint venture* li tikkostitwixxi konċentrazzjoni ikollha bħala l-ghan jew effett il-koordinament tal-komportament kompetittiv ta' intrapriżi li jibqgħu indipendenti, tali koordinament għandu jiġi valutat skond il-kriterji ta' l-artikoli 5 u 7 ta' l-Att bil-ghan li tiġi stabbilita l-leġittimità ta' l-operazzjoni taht dawn ir-Regolamenti:

Iżda meta jkun qed jagħmel din il-valutazzjoni, id-Direttur għandu jqis b'mod partikolari:

(i) jekk żewġ kumpanniji prinċipali jew aktar iżommu b'mod sinifikanti attivitajiet fl-istess suq tal-*joint venture* jew f'suq li jkun fil-linja 'l isfel jew fil-linja 'l fuq minn dik tal-*joint venture* jew f'xi suq viċin li jkollu x'jaqsam mill-qrib dan is-suq;

(ii) jekk il-koordinament li hu l-konsegwenza diretta tal-holqien tal-*joint venture* ikunx jagħti lill-intrapriżi inkwistjoni l-possibilità li jeliminaw il-kompetizzjoni fir-rigward ta' parti sostanzjali mill-prodotti jew mis-servizzi inkwistjoni.

(4) Konċentrazzjonijiet li jagħtu lok jew x'aktarx jagħtu lok għal ksib ta' effiċjenzi li jkunu akbar minn u li jkunu jpattu għall-effetti

ta' kwalunkwe prevenzjoni jew tnaqqas tal-kompetizzjoni li tirriżulta jew x'aktarx li tirriżulta mill-koncentrazzjoni m'ghandhomx ikunu projbiti jekk l-intrapriżi inkwistjoni jgħibu prova li dak il-ksib fl-effiċjenza ma jkunx jista' jiġi xort' oħra miksub, ikunu verifikabbli u x'aktarx li jitgħadda lill-konsumaturi permezz ta' prezzijiet iktar baxxi, jew aktar innovazzjoni, għażla, jew kwalità ta' prodotti jew servizzi.

5. (1) Koncentrazzjonijiet jiġu notifikati lid-Direttur mhux aktar tard minn għingha wara l-konkluzjoni tal-ftachim, jew it-tħabbira ta' l-offerta pubblika, jew l-akkwist ta' interess ta' kontroll, skond liema jiġi l-ewwel.

Notifikazzjoni minn qabel ta' koncentrazzjonijiet.

(2) Koncentrazzjoni għandha tkun notifikata mill-persuna jew l-intrapriża li tikseb il-kontroll ta' intrapriża jew intrapriżi sħaħ jew ta' partijiet minnhom imma fejn din tkun tikkonsisti f'amalgamazzjoni jew l-akkwist ta' kontroll kongunt, dawn għandhom ikunu notifikati b'mod kongunt mill-partijiet fl-amalgamazzjoni jew minn dawk li jkunu qed jakkwistaw kontroll kongunt skond ma jkun il-kaz.

(3) Koncentrazzjoni m'ghandhiex titqies li tkun għet notifikata jekk in-notifikazzjoni ma ssirx skond ir-regoli stipulati fl-Iskeda li tinsab ma' dawn ir-Regolamenti u f'kaz bħal dak id-Direttur għandu jiddikjara li dik in-notifikazzjoni ma tkunx kompleta u għaldaqstant mhux valida.

(4) Id-Direttur għandu malli ssir in-notifikazzjoni jippubblika fil-Gazzetta u f'gazzetta ta' kuljum il-fatt dwar in-notifikazzjoni, l-ismijiet tal-partijiet, ix-xorta tal-koncentrazzjoni u s-setturi ekonomiċi involuti.

(5) Id-Direttur għandu jqis kull interess legittimu ta' l-intrapriżi fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom.

6. (1) Id-Direttur għandu jeżamina n-notifikazzjoni fiż-żmien stipulat fir-Regolament 9 u –

Eżami tan-notifikazzjoni u bidu ta' proċedimenti.

(i) meta jikkonkludi li l-koncentrazzjoni notifikata ma tkunx taqa' fl-ambitu ta' dawn ir-Regolamenti, huwa għandu jirregistra dik ir-riżultanza permezz ta' deċiżjoni;

(ii) meta jirriżultalu li l-koncentrazzjoni notifikata, għalkemm din tkun taqa' fl-ambitu ta' dawn ir-Regolamenti, ma tkunx tqajjem dubbi serji dwar il-legittimità tagħha skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti, huwa għandu jiddeċiedi li m'għandux jopponiha u għandu jiddikjaraha bħala koncentrazzjoni legittima u dik id-dikjarazzjoni għandha

wkoll tkopri r-restrizzjonijiet direttament relatati u meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni;

(iii) meta jirriżultalu li l-konċentrazzjoni notifikata tkun taq' fl-ambitu ta' dawn ir-Regolamenti u tqajjem dubji serji dwar il-leġittimità tagħha skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti, huwa għandu jiddeċiedi li jibda l-proċedimenti.

(2) Meta d-Direttur jirriżultalu li, wara li jsiru modifikazzjonijiet mill-intrapriżi inkwistjoni, konċentrazzjoni notifikata ma tkunx għadha tqajjem dubji serji fl-ambitu tat-tifsira tas-Subregolament 1(iii), huwa jista' jiddeċiedi li jiddikjara l-konċentrazzjoni bħala konċentrazzjoni leġittima konformi mas-Subregolament 1(ii):

Iżda huwa jista' jgħaqqad mad-deċiżjoni tiegħu taht is-Subregolament 1(ii) kondizzjonijiet u obbligazzjonijiet maħsuba biex jiżguraw li l-intrapriżi inkwistjoni jikkonformaw mar-rabtiet li jkunu dahlu għalihom mad-Direttur bil-ghan li jagħmlu l-konċentrazzjoni waħda leġittima skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti.

(3) Id-Direttur jista' jirrevoka d-deċiżjoni li jkun ha b'mod konformi mas-Subregolament 1 (i) u (ii) meta –

(i) d-deċiżjoni tkun ibbażata fuq informazzjoni mhux korretta li dwarha tkun responsabbli waħda mill-intrapriżi jew meta din tkun inkisbet bil-qerq, jew

(ii) l-intrapriżi inkwistjoni jikkommettu ksur ta' obbligazzjoni magħquda mad-deċiżjoni,

u f'każ bħal dak huwa mbagħad jista' jieħu deċiżjoni taht Subregolament 1 mingħajr ma jkun marbut b'xi termini minn dawk imsemmija fir-Regolament 9(1).

(4) Id-Direttur għandu javża bid-deċiżjoni li jkun ha lill-intrapriżi inkwistjoni mingħajr ebda dewmien.

Sospensjoni ta' konċentrazzjonijiet.

7. (1) Konċentrazzjoni m'għandhiex tingieb fis-seħh jew qabel in-notifikazzjoni tagħha jew sakemm din tkun giet dikjarata bħala waħda leġittima konformi ma' deċiżjoni taht ir-Regolament 6(1)(ii) jew ir-Regolament 8(2) jew abbażi ta' xi presunzjoni skond ir-Regolament 9(7).

(2) Is-Subregolament 1 m'ghandux jipprevjeni l-implimentazzjoni ta' offerta pubblika li tkun giet notifikata lid-Direttur sakemm l-akkwiredent ma jesiċitat id-drittijiet ta' vot marbuta mat-titoli inkwistjoni jew inkella jagħmel hekk biss biex jibqa' jzomm il-valur shih ta' dawk l-investimenti u abbażi ta' deroga mogħtija mid-Direttur taht is-Subregolament 3.

(3) Id-Direttur jista', fuq talba raġunata qabel notifikazzjoni jew wara t-tranzazzjoni, wara li jqis fost l-oħrajn l-effetti tas-sospensjoni fuq intrapriża wahda jew aktar inkwistjoni ta' konċentrazzjoni jew fuq terza persuna u t-theddida għall-kompetizzjoni li għib magħha l-konċentrazzjoni, jagħti deroga mill-obbligazzjonijiet imposti fis-Subregolament 1:

Iżda d-deroga tista' tkun soġġetta għal kondizzjonijiet u obbligazzjonijiet sabiex jiġu assigurati kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva.

(4) Il-validità ta' kwalunkwe tranzazzjoni li ssir bi ksur ta' Subregolament 1 tkun dipendenti fuq deċiżjoni konformi mar-Regolament 6(1)(ii) jew mar-Regolament 8(2) jew (3) jew fuq presunzjoni konformi mar-Regolament 9(7):

Iżda dan ir-Regolament m'għandu jkollu ebda effett fuq il-validità ta' tranzazzjonijiet f'titoli inklużi dawk konvertibbli f'titoli oħra li jkunu jistgħu jiġu kkummerċjati f'suq li jkun regolat u sorveljat mill-awtoritajiet kompetenti maħtura taht il-liġi u li jkun jopera regolament u li jkun aċċessibbli direttament jew indirettament għall-pubbliku, kemm-il darba x-xerrej u l-bejjiegh kienu jafu jew kien imisshom ikunu jafu li t-tranzazzjoni tkun saret bi ksur ta' Subregolament 1.

8. (1) Il-proċedimenti kollha mibdijin konformi mar-Regolament 6(1)(iii) għandhom jingħalqu permezz ta' deċiżjoni kif provdut fis-Subregolamenti 2 sa 5. Sejgħar ta' deċiżjoni li għandu d-Direttur.

(2) Meta d-Direttur jirriżultalu li, wara modifikazzjoni mill-intrapriži inkwistjoni jekk meħtieġa, konċentrazzjoni notifikata ma tkunx tikser ir-Regolament 4(1) u, fil-każijiet imsemmija fir-Regolament 4(3), tkun twettaq il-kriterji stipulati fl-artikolu 7 ta' l-Att, huwa għandu jgħid deċiżjoni li biha jiddikjara li l-konċentrazzjoni tkun wahda legittima skond dawn ir-Regolamenti u deċiżjoni bhal dik għandha tkun ukoll tkopri restrizzjonijiet direttament relatati u meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni:

Iżda huwa jista' jgħaqqad mad-deċiżjoni tiegħu kondizzjonijiet u obligazzjonijiet maħsuba sabiex jiżguraw li l-intrapriżi inkwistjoni jikkonformaw ruħhom mar-rabtiet li jkunu dahlugħalihom mad-Direttur bil-għan li jagħmlu l-konċentrazzjoni legittima skond dawn ir-Regolamenti.

(3) Meta d-Direttur jirriżultalu li konċentrazzjoni tkun tikser ir-Regolament 4(1) jew, fil-każijiet imsemmija fir-Regolament 4(3), ma tkunx twettaq il-kriterji stipulati fl-artikolu 7 ta' l-Att, huwa għandu jgħid deċiżjoni fejn jiddikjara li l-konċentrazzjoni ma tkunx waħda legittima skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti.

(4) Meta konċentrazzjoni tkun diġà giet implimentata, id-Direttur jista', f'deċiżjoni konformi mas-Subregolament 3 jew b'deċiżjoni separata, jehtieġ lill-intrapriżi jew kull attiv miġjuba flimkien li jkunu separati jew iċ-ċessazzjoni tal-kontroll kongunt jew jehtieġ xi azzjoni oħra li tista' tkun adatta sabiex jerga' jkun hemm il-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva.

(5) Id-Direttur jista' jirrevoka d-deċiżjoni li jkun ha b'mod konformi mas-Subregolament 2 jew jiehu deċiżjoni konformi mas-Subregolament 3 mingħajr ma jkun marbut bit-terminu msemmi fir-Regolament 9(3) meta -

(i) d-deċiżjoni tkun imsejsa fuq informazzjoni falza, qarrieqa jew inkompleta li għaliha tkun responsabbli xi waħda mill-intrapriżi, jew

(ii) l-intrapriżi inkwistjoni jiksru xi rabta marbuta mad-deċiżjoni.

Termini biex
jinbnew proċ-
edimenti u għal de-
iżjonijiet.

9. (1) Id-deċiżjonijiet imsemmija fir-Regolament 6(1) għandhom jittiehdu fi żmien sitt ijiem għal mill-ghada li tiġi riċevuta n-notifikazzjoni jew, jekk l-informazzjoni li għandha tingħata flimkien man-notifikazzjoni tkun waħda inkompleta, mill-ghada ta' meta tasal l-informazzjoni kompleta:

Iżda dan il-perjodu għandu jgħid għal xahrejn jekk, wara notifikazzjoni ta' konċentrazzjoni u mhux iżjed tard minn tmiem il-hames ijiem mill-għurnata meta tasal in-notifikazzjoni tal-konċentrazzjoni, l-intrapriżi inkwistjoni jipprezentaw rabtiet konformi mar-Regolament 6(2) li jkunu intiżi mill-partijiet li jgħid l-bażi għal deċiżjoni konformi mar-Regolament 6(1)(ii) :

Iżda wkoll, wara tmiem il-perjodu ta' hames gimgħat li fih jistghu jiġu ppreżentati r-rabtiet, l-intrapriżi inkwistjoni jistghu jitolbu li d-dekorrenza tal-perjodi hawn qabel imsemmija tiġi sospiża għal perjodu ta' tliet gimgħat sabiex tiġi diskussa proposta ta' rabta ġdida jew sostanzjalment riveduta imma jkun fid-diskrezzjoni tad-Direttur jekk huwa għandux jilqa' jew le din it-talba.

(2) Deċiżjonijiet meħudin konformi mar-Regolament 8(2) dwar konċentrazzjonijiet notifikati għandhom jittiehdu malli jkun jidher li d-dubji serji msemmija fir-Regolament 6(1)(iii) ikunu tnehhew, partikolarment bħala riżultat ta' modifikazzjonijiet magħmulin mill-intrapriżi inkwistjoni, u mhux iktar tard mit-terminu impost fis-Subregolament 3 :

Iżda meta l-intrapriżi inkwistjoni jippreżentaw rabtiet bil-ghan li jirrendu l-konċentrazzjoni leġittima skond dawn ir-Regolamenti wara li jkunu nbdew il-proċedimenti kkontemplati fir-Regolament 6(1)(iii) u sa mhux aktar tard minn tmiem it-tielet xahar wara li jkunu nbdew il-proċedimenti, dawn jistghu jitolbu li t-terminu preskritt bis-Subregolament (3) jiġi sospiż għal żmien mhux iżjed minn xahar sabiex daww ir-rabtiet jitqiesu kif imiss, liema talba d-Direttur jista' biss jirrifjuta f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

(3) Deċiżjonijiet li jittiehdu konformi mar-Regolament 8(3) dwar konċentrazzjonijiet notifikati għandhom jittiehdu mhux iżjed tard minn erba' xhur mid-data meta jkunu nbdew il-proċedimenti bla ħsara għall-*proviso* li hemm mas-Subregolament (2).

(4) Il-perjodi stipulati bis-Subregolamenti (1) u (3) għandhom ikunu sospiżi meta d-Direttur kellu jitlob xi informazzjoni b'deċiżjoni konformi mar-Regolament 10 jew jordna investigazzjoni b'deċiżjoni konformi mar-Regolament 11 minhabba illi:

(i) informazzjoni li d-Direttur ikun talab konformi mar-Regolament 10 mingħand xi wahda mill-partijiet notifikanti jew mingħand xi parti oħra involuta, kif imfisser fir-Regolament 10, ma tiġix provduta jew ma tiġix provduta kollha kemm hi fiż-żmien stabbilit mid-Direttur;

(ii) informazzjoni li d-Direttur ikun talab konformi mar-Regolament 10 mingħand terza persuna, kif imfisser fir-Regolament 10, ma tiġix provduta jew ma tiġix provduta kollha kemm hi fiż-żmien stabbilit mid-Direttur minhabba f'ċirkostanzi li għalihom tkun responsabbli xi wahda mill-partijiet notifikanti jew xi parti oħra involuta, kif imfisser fir-Regolament 10;

(iii) wahda mill-partijiet notifikanti jew xi parti ohra involuta, kif imfisser fir-Regolament 10, tkun irrifjutat li toqghod ghal investigazzjoni li titqies li tkun mehtiega mid-Direttur abbażi tar-Regolament 11 jew li tikkoopera fit-twettiq ta' dik l-investigazzjoni skond dak ir-Regolament;

(iv) il-partijiet notifikanti jkunu naqsu milli jgharrfu lid-Direttur b'kull tiddil materjali fil-fatti li jkun hemm fin-notifikazzjoni.

(5) Il-perjodi stabbiliti bis-Subregolamenti (1) u (3) ghandhom ikunu sospizi fil-każijiet imsemmija fis-Subregolament (4)(i) u (ii) ghaż-żmien bejn tmiem it-terminu ta' żmien iffissat fit-talba għall-informazzjoni u meta tasal l-informazzjoni kompleta u korretta kif tkun mehtiega bid-deċiżjoni; fil-każijiet imsemmija fis-Subregolament (4)(iii) għall-perjodu bejn it-tentattiv bla suċċess li ssir l-investigazzjoni u t-tmiem ta' l-investigazzjoni ordnata bid-deċiżjoni; u fil-każijiet imsemmija fis-Subregolament (4)(iv) għall-perjodu bejn meta tigri dik il-bidla fil-fatti hemm imsemmija u meta tasal l-informazzjoni kompleta u korretta kif tkun mehtiega bid-deċiżjoni jew it-tmiem ta' l-investigazzjoni ordnata bid-deċiżjoni.

(6) Meta l-Kummissjoni f'deċiżjoni tannulla deċiżjoni kollha kemm hi jew parti minn deċiżjoni tad-Direttur mehuda taht dawn ir-Regolamenti, il-perjodi stipulati f'dawn ir-Regolamenti ghandhom jergghu jib dew għaddejin mid-data tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

(7) Meta d-Direttur ma jkunx ha deċiżjoni skond ir-Regolament 6(1)(ii) jew (iii) jew ir-Regolament 8(2) jew (3) fit-termini stipulati fis-Subregolamenti 1 u 3 rispettivament, il-konċentrazzjoni għandha titqies li tkun giet dikjarata legittima skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti.

Talbiet għal
informazzjoni.

10. (1) Fit-twettiq tad-dmirijiet lil assenjati b'dawn ir-Regolamenti, d-Direttur jista' jikseb kull informazzjoni mehtiega minghand intrapriżi u persuni li jikkontrollaw dawk l-intrapriżi u għaqda ta' intrapriżi.

(2) Meta jkun qed jibghat talba għal informazzjoni lil xi persuna, intrapriża jew għaqda ta' intrapriżi, d-Direttur għandu jiddikjara fit-talba il-bażi legali u l-iskop tat-talba kif ukoll il-penali li hemm provdut dwarhom fir-Regolament 13 għal min ma jagħtix informazzjoni korretta.

(3) Meta persuna, intrapriża jew għaqda ta' intrapriżi ma tipprovdi l-informazzjoni mitluba fil-perjodu stabbilit mid-Direttur jew tipprovdi informazzjoni inkompleta, d-Direttur għandu permezz ta'

deċiżjoni jitlob li tigi pprovduta l-informazzjoni, filwaqt li jispeċifika x-xorta ta' informazzjoni mitluba, jistabbilixxi perjodu adatt li matulu din għandha tingħata u jgħid xi jkun l-penali li hemm provdut dwarhom fir-Regolament 13.

11. (1) Fit-twettiq tad-dmirijiet lill assenjati b'dawn ir-Regolamenti, d-Direttur jista' jgħaddi biex jagħmel l-investigazzjonijiet kollha meħtieġa dwar intrapriżi u għaqdiet ta' intrapriżi u għal dan l-iskop huwa jkollu s-setgħat kollha mogħtija lill bl-artikolu 12 ta' l-Att inkluża s-setgħa -

Serġat
investigattivi tad-
Direttur.

- (i) li jeżamina l-kotba u records ohra tan-negozju;
- (ii) li jagħmel jew jitlob kopji ta' jew estratti mill-kotba u r-records tan-negozju;
- (iii) jitlob jew jordna li jingħataw spjegazzjonijiet dak il-hin;
- (iv) jidhöl f'kull fond, fuq kull art u mezz tat-trasport ta' intrapriżi.

(2) Intrapriżi u għaqdiet ta' intrapriżi għandhom joqogħdu għal investigazzjonijiet ordnati b'deċiżjoni tad-Direttur, liema deċiżjoni għandha tispeċifika s-sugġett u l-għan ta' l-investigazzjoni, taħtar id-data meta din għandha tibda u tgħid x'ikunu l-penali li hemm provdut dwarhom fir-Regolament 13.

12. (1) Il-proċedura simplifikata għandha tkun tapplika għal dawn il-kategoriji ta' konċentrazzjonijiet li ġejjin li jitqiesu li ma jgajjmu dubbi serji dwar il-legalità tagħhom skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti, kemm-il darba d-Direttur f'każijiet eċċezzjonali u minhabba li l-kondizzjonijiet ekonomiċi li jappartjenu għas-suq u għall-partijiet fil-konċentrazzjoni ma jkunx iqis xort'ohra:

Proċedura
simplifikata.

(i) meta żewġ intrapriżi jew aktar jiksbu kontroll konġunt f'*joint venture*, sakemm dik il-*joint venture* ma jkollhiex, jew ikollha b'mod negligibbli fit-territorju ta' Malta attivitajiet, attwali jew previsti għaliex it-*turnover* tal-*joint venture* u, jew it-*turnover* ta' l-attivitajiet kontribwiti jkun ta' inqas minn Lm 300,000 fit-territorju ta' Malta u l-valur totali ta' kull attiv trasferit lill-*joint venture* ikun inqas minn Lm 300,000 fit-territorju ta' Malta;³

(ii) meta żewġ intrapriżi jew aktar jamalgamaw, jew intrapriża wahda jew aktar takkwista kontroll uniku jew konġunt ta' xi intrapriża ohra, izda ebda wahda mill-partijiet

fil-konċentrazzjoni ma jkunu involuti f'attivitajiet kummerċjali fl-istess suq ta' prodott u suq ġeografiku, jew f'suq ta' prodott li jkun fil-linja 'l fuq jew fil-linja 'l isfel ta' suq ta' prodott li fih tkun involuta xi parti ohra tal-konċentrazzjoni;

(iii) meta żewġ intrapriżi jew aktar jamalgamaw, jew intrapriża wahda jew aktar tikseb kontroll uniku jew kongunt ta' xi intrapriża ohra u żewġ partijiet jew aktar tal-konċentrazzjoni jkunu involuti f'attivitajiet kummerċjali jew fl-istess suq ta' prodott u suq ġeografiku u s-sehem fis-suq kombinat tagħhom ikun anqas minn 15%, jew f'suq ta' prodott li jkun fil-linja 'l fuq jew fil-linja 'l isfel ta' suq ta' prodott fejn tkun involuta xi parti ohra tal-konċentrazzjoni s-sehem fis-suq kombinat tagħhom ikun ta' inqas minn 25%.

(2) Sabiex jiġi stmat jekk konċentrazzjoni tkunx taqa' taht xi wahda minn dawn il-kategoriji, id-Direttur għandu jiżgura li ċ-ċirkostanzi rilevanti kollha jiġu stabbiliti b'mod biżżejjed ċar:

Iżda jekk is-swieq rilevanti jew is-sehem fis-swieq tal-partijiet ma jkunx jista' jiġi stabbilit b'mod biżżejjed ċar, huwa m'għandux japplika l-proċedura simplifikata.

(3) Il-proċedura simplifikata m'għandhiex tkun tapplika għal konċentrazzjonijiet li jkunu jinvolvu koordinament skond ir-Regolament 4(3).

(4) Jekk id-Direttur ikun sodisfatt li l-konċentrazzjoni tikkwalifika għall-proċedura simplifikata, huwa għandu johroġ deċiżjoni f'forma qasira fejn jiddikjara l-konċentrazzjoni bħala wahda legittima skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti fi żmien erba' ġimgħat mid-data ta' notifikazzjoni konformi mar-Regolament 9(1) u (7):

Iżda fil-perjodu li jwassal għat-terminu ta' erba' ġimgħat, id-Direttur jibqagħlu l-għażla li jerga' lura għall-ewwel fażi tal-proċedura normali u b'hekk jibda' investigazzjonijiet u, jew jadotta deċiżjoni shiha, jekk iqis azzjoni bħal dik adatta fil-każ inkwistjoni.

(5) Kemm-il darba id-Direttur ma jiddeċidix xort'ohra, il-proċedura simplifikata għall-approvazzjoni ta' konċentrazzjonijiet għandha wkoll tapplika għal restrizzjonijiet direttament relatati u mehtieġa għall-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni.

13. (1) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 23 ta' l-Att għandhom *Multi.*
mutatis mutandi japplikaw għal persuni, intrapriżi jew għaqdiet ta'
 intrapriżi li bil-*hsieb* jew b'*negligenza*:

(i) jonqsu milli jinnotifikaw konċentrazzjoni skond ir-Regolament 5;

(ii) jagħtu informazzjoni mhux korretta jew qarrieqa f'*notifikazzjoni* konformi mar-Regolament 5;

(iii) jagħtu informazzjoni mhux korretta b'*risposta* għal talba li ssir konformi mar-Regolament 10 jew jonqsu milli jagħtu informazzjoni fil-perjodu stabbilit b'*deċiżjoni* li tittiehed konformi mar-Regolament 10;

(iv) jipproduċu l-kotba meħtieġa jew records kummerċjali oħra f'*forma* mhux kompleta matul investigazzjonijiet taħt ir-Regolament 11 jew jirrifjutaw li joqogħdu għal xi investigazzjoni ordnata b'*deċiżjoni* konformi mar-Regolament 11.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 21 ta' l-Att għandhom *mutatis mutandi* japplikaw għal persuni, intrapriżi jew għaqdiet ta' intrapriżi li bil-*hsieb* jew b'*negligenza*

(i) jonqsu milli jikkonformaw ma' xi obbligazzjoni imposta b'*deċiżjoni* konformi ma' kull *proviso* li hemm mar-Regolamenti 7(3) jew 8(2);

(ii) iqegħdu fis-seħh konċentrazzjoni bi ksur tar-Regolament 7(1);

(iii) iqegħdu fis-seħh konċentrazzjoni ddikjarata mhux legittima skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti b'*deċiżjoni* konformi mar-Regolament 8(3) jew ma jiehdux il-miżuri ordnati b'*deċiżjoni* konformi mar-Regolament 8(4);

14. (1) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 22A ta' l-Att għandhom *Hlasijiet perjodiċi ta' multa.*
mutatis mutandis ikunu japplikaw għal persuni, intrapriżi jew għaqdiet ta' intrapriżi sabiex jiġu mġieghla :

(i) jipprovdu l-informazzjoni kompleta u korretta mitluba b'*deċiżjoni* konformi mar-Regolament 10;

(ii) joqogħdu għal investigazzjoni ordnata b'*deċiżjoni* konformi mar-Regolament 11;

(iii) jikkonformaw ma' obbligazzjoni imposta b'deċiżjoni konformi ma' kull *proviso* li hemm mar-Regolamenti 7(3) jew 8(2);

(iv) japplikaw il-miżuri ordnati b'deċiżjoni konformi mar-Regolament 8(4).

Segretezza
professionali.

15. (1) Informazzjoni li tinkiseb b'hala riżultat ta' l-applikazzjoni ta' Regolamenti 10, 11 u 16 ghandha biss tigi użata għall-finijiet tat-talba, investigazzjoni jew smigh rilevanti.

(2) Minghajr preġudizzju għar-Regolamenti 5(3), 16 u 17, id-Direttur u uffiċjali pubbliċi impjegati ma' jew li jkunu qed jaqdu dmirijiethom fid-dipartiment tiegħu u konsulenti b'kuntratt mad-dipartiment m'għandhomx jiżvelaw informazzjoni li jkunu kisbu permezz ta' l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tax-xorta koperta bl-obbligazzjoni ta' segretezza professionali.

(3) Subregolamenti 1 u 2 ma jipprevjenu bl-ebda mod il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni ġenerali jew ta' *surveys* li ma jkunx fihom informazzjoni li ttrigwarda intrapriżi jew għaqdiet ta' intrapriżi partikolari.

Smigh tal-partijiet u
ta' terzi.

16. (1) Qabel ma jiehu xi deċiżjoni li hemm provdut dwarha fir-Regolament 7(3) u l-proviso għar-Regolament 8(2) u r-Regolament 8(3), (4) u (5), id-Direttur għandu jagħti lill-persuni, intrapriżi u għaqdiet ta' intrapriżi inkwistjoni l-opportunità, f'kull stadju tal-proċedura, li jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar l-oġġezzjonijiet kontrihom.

(2) B'deroga mis-Subregolament 1, deċiżjoni li tinghata deroga mis-sospensjoni kif imsemmi fir-Regolament 7(3) tista' tittiehed provvizorjament, minghajr ma l-persuni, intrapriżi jew għaqdiet ta' intrapriżi inkwistjoni ma jinghataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom minn qabel, sakemm id-Direttur jagħtihom dik l-opportunità kemm jista' jkun malajr wara li jkun ha d-deċiżjoni tiegħu.

(3) Id-Direttur għandu jsejjes id-deċiżjoni tiegħu biss fuq l-oġġezzjonijiet li fuqhom l-partijiet setgħu jissottomettu l-osservazzjonijiet tagħhom, filwaqt li d-drittijiet kollha tad-difiża jkunu għal kollox rispettati fil-proċedimenti.

(4) Għandu jkun hemm aċċess għall-inkartament mill-partijiet kollha direttament involuti, meta dawn jagħmlu talba bil-miktub, bla hsara għal kull interess legittimu ta' intrapriżi fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom.

(5) Fil-parametri ta' kemm id-Direttur jista' jqis li jkun hekk mehtieg, huwa jista' wkoll jisma' lil persuni jew intrapriži ohra li jkunu juru biżżejjed interess u b'mod partikolari lill-membri tal-korpi amministrattivi jew manigerjali ta' l-intrapriża inkwistjoni u r-rappreżentanti rikonoxxuti ta' l-impjegati tagħhom għandu jkollhom id-dritt, meta hekk jitolbu, li jinstemghu.

17. (1) Id-Direttur għandu jippubblika d-deċiżjonijiet li jiehu konformi mar-Regolament 6(1) sa (3), 8(2) sa (5) u r-Regolament 12. Pubblikazzjoni ta' deċiżjonijiet.

(2) Il-pubblikazzjoni għandha tgħid x'ikunu l-ismijiet tal-partijiet u l-kontenut prinċipali ta' d-deċiżjoni imma għandu jitqies kull interess legittimu ta' l-intrapriži fil-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali tagħhom.

18. (1) L-intrapriži jew ghaqda ta' intrapriži inkwistjoni u terzi li jkollhom jedd għal smigh taht ir-Regolament 16(5) jistghu fi żmien hmistax-il gurnata minn meta ssir in-notifikazzjoni tad-deċiżjoni finali tad-Direttur konformi mar-Regolamenti 6, 7 u 8 jew fil-każ ta' terzi fi żmien hmistax-il gurnata minn meta tiġi publikata, jitolbuh jissottomettiha għar-reviżjoni tal-Kummissjoni u d-Direttur għandu minnufih jikkonforma ruhu ma' dik it-talba: Revizjoni mill-Kummissjoni.

Izda t-tqeghid ta' deċiżjoni għar-reviżjoni mill-Kummissjoni m'għandhiex tissospendi d-deċiżjoni tad-Direttur kemm-il darba l-Kummissjoni f'ċirkostanzi eċċezzjonali ma tordnax xort'ohra.

(2) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tkun wahda finali.

19. Il-konċentrazzjonijiet għandhom ikunu esklużivament regolati b'dawn ir-Regolamenti u l-artikoli 5 sa 10 ta' l-Att m'għandhomx jibqgħu japplikaw għalihom hlief għar-rigward tal-*joint ventures* b'funzjoni shiha li jkollhom bħala għan tagħhom jew effett il-koordinament tal-komportament kompetittiv ta' intrapriži li jibqgħu indipendenti skond ir-Regolament 4(3). Kif japplikaw ir-Regolamenti.

SKEDA

(Regolament 5)

FORMOLA TA' NOTIFIKAZZJONI DWAR KONĊENTRAZZJONI (Formola NK)

INTRODUZZJONI

A. L-ghan ta' din il-Formola

Din il-Formola tispjega l-informazzjoni li għandha tigi pprovduta minn intrapriża jew intrapriži meta dawn ikunu qed jinnotifikaw lid-Direttur b'konċentrazzjoni li taqa' taht ir-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet.

Int mitlub tagħti każ tad-disposizzjonijiet tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, u ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni, Kap. 379.

Għandu jiġi nnutat li l-laqgħat ta' prenotifikazzjoni huma bilwisq ta' valur kbir sew għall-partijiet notifikanti sew għad-Direttur meta jiġi biex jistabbilixxi l-ammont preċiż ta' informazzjoni mehtieġa f'xi notifikazzjoni u, fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, dawn jirriżultaw fi tnaqqis sinifikanti ta' l-informazzjoni mehtieġa. Għalhekk, il-partijiet notifikanti huma mhegġa li jikkonsultaw mad-Direttur dwar il-possibilità li jiġu eżenti mill-obbligu li jipprovdu ċertu informazzjoni (ara Sezzjoni B(g) dwar il-possibilità ta' din id-dispensa).

B. Il-htieġa ta' notifikazzjoni korretta u kompleta

Kull informazzjoni mehtieġa b'din il-Formola għandha tkun korretta u kompleta. L-informazzjoni mehtieġa għandha tkun provduta fis-Sezzjoni adatta ta' din il-Formola. L-annessi għal din il-Formola għandhom jiġu użati biss biex jissupplementaw l-informazzjoni provduta fil-Formola nnifisha.

B'mod partikolari għandek tinnota li:

(a) It-termini ta' żmien tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, marbuta man-notifikazzjoni ma jibdewx għaddejin sakemm kull informazzjoni li għandha tkun provduta man-notifikazzjoni ma tkunx ġiet riċevuta mid-Direttur. Din il-htieġa qegħda hemm biex tiżgura li d-Direttur ikun jista' jivvaluta l-konċentrazzjoni notifikata fit-termini ta' żmien stretti li hemm provdut dwarhom bir-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet.

(b) Il-partijiet notifikanti għandhom jivverifikaw b'attenzjoni kbira, filwaqt li jkunu qegħdin jippreparaw in-notifikazzjoni tagħhom, li l-ismijiet u numri ta' persuni li magħhom jista' jsir kuntatt, u b'mod partikolari numri tal-fax, li jingħataw lid-Direttur, ikunu preċiżi, rilevanti u aġġornati.

(c) Informazzjoni mhux korretta jew qarrieqa fin-notifikazzjoni għandha titqies li tkun informazzjoni inkompleta.

(d) Jekk notifikazzjoni tkun inkompleta, id-Direttur għandu jgħarraf b'dan lill-partijiet notifikanti jew lir-rappreżentanti tagħhom bil-miktub u mingħajr ebda dewmien. In-notifikazzjoni ssir biss effettiva fid-data meta tiġi riċevuta l-informazzjoni kompleta u preċiża mid-Direttur.

(e) Regolament 13(1) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, jipprovdi li meta tingħata bil-hsieb jew b'negligenza informazzjoni mhux korretta jew qarrieqa, il-parti jew partijiet notifikanti li jagħtuha jistgħu jehlu multa ta' mhux iżjed minn elf lira jew prigunerija għal żmien mhux iżjed minn sitt xhur jew għal dik il-multa u prigunerija flimkien. Iżjed minn hekk, konformi mar-Regolament 8(5) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, id-Direttur jista' wkoll jirrevoka d-deċiżjoni tiegħu dwar il-kompatibilità ta' konċentrazzjoni notifikata meta din tkun imsejsa fuq informazzjoni mhux korretta li dwarha tkun responsabbli xi wahda mill-intrapriżi.

(f) Tista' titlob li d-Direttur jaċċetta li n-notifikazzjoni tkun kompleta minkejja n-nuqqas li jipprovdi l-informazzjoni mehtieġa b'din il-Formola, jekk dik l-informazzjoni ma tkunlekk raġonevolment disponibbli f'parti minnha jew kollha kemm hi (per eżempju, minhabba fin-nuqqas ta' disponibbiltà ta' informazzjoni fuq kumpannija fil-mira matul offerta kkontestata).

Id-Direttur jikkonsidra talba bħal din, sakemm tagħti r-raġunijiet tiegħek għaliex ikun hemm nuqqas ta' disponibbiltà ta' l-informazzjoni, u tipprovdi l-aħjar valutazzjonijiet li jkollok għat-tagħrif li jonqos flimkien ma' l-ghejjun għal dawk il-valutazzjonijiet. Meta jkun possibbli, għandhom jingħataw ukoll indikazzjonijiet dwar minn fejn tkun tista' tinkiseb mid-Direttur xi informazzjoni mitluba li ma tkunlekk disponibbli.

(g) Tista' titlob li d-Direttur jaċċetta li n-notifikazzjoni titqies kompleta minkejja n-nuqqas li tiġi pprovduta l-informazzjoni mehtieġa b'din il-Formola, jekk int tikkonsidra li xi informazzjoni partikolari mitluba b'din il-Formola, fil-verżjoni tal-formola shiħa jew imqassra tagħha, tista' ma tkunx mehtieġa biex id-Direttur jagħmel eżami tal-każ.

Id-Direttur jikkonsidra talba bħal din, sakemm int tagħti raġunijiet għaliex dik l-informazzjoni ma tkunx rilevanti u mehtieġa fl-istħarriġ li jkun qed isir fl-operazzjoni notifikata. Tista' tispjega dan matul il-kuntatti ta' prenotifikazzjoni li int tagħmel mad-Direttur u, jew fin-notifikazzjoni tiegħek u ssaqsi lid-Direttur jeżentak mill-obbligu li tipprovdi dik l-informazzjoni.

C Notifikazzjoni fil-forma l-qasira

(a) F'każijiet meta *joint venture* ma jkollha ebda attività, jew xi attività *de minimis*, attwali jew prevista, ġewwa t-territorju ta' Malta, d-Direttur għandu jippermetti notifikazzjoni ta' l-operazzjoni permezz tal-forma l-qasira. Tali każijiet jiġru meta jinkiseb kontroll kongunt minn xi żewġ intrapriżi jew aktar, u meta:

(i) *t-turnover*¹ tal-*joint venture* u, jew² *it-turnover* ta' l-attivitàjiet kontribwiti, ikun inqas minn Lm 300,000 fit-territorju ta' Malta; u

(ii) il-valur totali³ ta' kull attiv trasferit lill-*joint venture* ikun inqas minn Lm 300,000 fit-territorju ta' Malta⁴.

(b) Jekk tqis li l-operazzjoni li għandha tiġi notifikata tkun skond dawn il-kwalifiki, tista' tispjega dan fin-notifikazzjoni li tagħmel u titlob lid-Direttur jeżentak mill-obbligu li tipprovdilu n-notifikazzjoni fil-forma shiha, u li jippermettilek tinnotifikah permezz tal-forma mqassra.

(c) In-notifikazzjoni fil-forma mqassra tippermetti lill-partijiet notifikanti jillimitaw l-informazzjoni pprovduta fin-notifikazzjoni għal dawn is-sezzjonijiet u mistoqsijiet li ġejjin:

- Sezzjoni 1,
- Sezzjoni 2, hlief mistoqsijiet 2.1 (a, b u d),
- Sezzjoni 3, biss mistoqsijiet 3.1 u 3.2 (a),
- Sezzjoni 5, biss mistoqsijiet 5.1 u 5.3,

¹ *It-turnover* tal-*joint venture* għandu jkun stabbilit skond il-kontijiet verifikati tal-kumpanniji prinċipali l-aktar reċenti, jew tal-*joint venture* nnifisha, skond id-disponibilità ta' kontijiet separati għar-riżorsi kombinati fil-*joint venture*.

² Il-frażi "u, jew" "tirreferi għall-varjetà ta' sitwazzjonijiet koperti bil-formola mqassra; per eżempju:

- fil-każ ta' l-akkwist kongunt ta' kumpannija fil-mira, *it-turnover* li għandu jitqies huwa *t-turnover* ta' din il-kumpanija fil-mira (il-*joint venture*),

- fil-każ tal-formazzjoni ta' *joint venture* li għaliha l-kumpanniji prinċipali jikkontribwixxu l-attivitàjiet tagħhom, *it-turnover* li għandu jitqies hu dak li jirreferixxi għall-attivitàjiet kontribwiti,

- fil-każ tad-dhul ta' parti ġdida li għandha kontroll f'*joint venture* eżistenti *it-turnover* tal-*joint venture* u *t-turnover* relattivi għall-attivitàjiet kontribwiti mill-kumpannija prinċipali l-ġdida (jekk hemm) għandhom jitqiesu.

³ Il-valur totali ta' l-attiv tal-*joint venture* għandu jkun stabbilit skond il-karta tal-bilanċ li tkun l-aħħar giet regolarment imhejjja u approvata ta' kull kumpannija prinċipali. Il-frażi 'attiv' tinkludi: (1) kull attiv tangibbli u mhux tangibbli li jkun se jiġi trasferit lill-*joint venture* (eżempji ta' attiv tangibbli jinkludu impjanti ta' produzzjoni, postijiet ta' bejgħ bl-ingrossa jew bl-imnut, u l-inventarju ta' oġġetti), u (2) kull ammont ta' kreditu jew kull obligazzjoni tal-*joint venture* li xi kumpannija prinċipali tal-*joint venture* tkun qablet li testendi jew tiggarantixxi.

⁴ Meta l-assi trasferiti jiġġeneraw *turnover*, il-valur ta' l-assi jew tat-*turnover* ma jistax jeċċedi Lm 300,000.

- Sezzjoni 6,
- Sezzjoni 10,
- Sezzjoni 11 (b'għażla għall-konvenjenza tal-partijiet), u
- Sezzjoni 12,
- l-akbar hames klijenti indipendenti, l-akbar hames fornituri indipendenti, u l-akbar hames kompetituri fis-swieq fejn il-*joint venture* se tkun attiva. Agħti l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u l-persuna adatta ma' min jista' jsir kuntatt ta' kull tali klijent, fornitur u kompetitur.

(d) Izjed minn hekk, għar-rigward tas-swieq milquta tal-*joint venture* kif imfissra f'Sezzjoni 6, indika għat-territorju ta' Malta u fejn ikun different, fil-fehma tal-partijiet notifikanti, għas-suq ġeografiku rilevanti, il-bejgħ fil-valur u l-volum, kif ukoll l-ishma fis-suq, għas-sena preċedenti l-operazzjoni.

(e) Id-Direttur jista' jehtieg notifikazzjoni shiha jew, meta jkun hekk adatt, parzjali taħt il-Formola NK meta:

- l-operazzjoni notifikata ma tkunx tilhaq it-*thresholds* għall-forma mqassra, jew
- din tkun tidher li hi mehtieġa għal investigazzjoni adegwata għar-rigward tal-problemi ta' kompetizzjoni li jkunu possibbli.

F'każijiet bħal dawk, in-notifikazzjoni tista' titqies bħala inkompleta f'xi aspekk materjali. Id-Direttur jinforma lill-partijiet notifikanti jew lir-rappreżentanti tagħhom b'dan bil-miktub u mingħajr ebda dewmien u għandu jistabbilixxi terminu għall-preżentata ta' notifikazzjoni shiha jew, meta jkun hekk adatt, wahda parzjali. Dik in-notifikazzjoni ssir biss wahda effettiva fid-data meta tasal kull informazzjoni mehtieġa.

D. Min għandu d-dmir li jinnotifika

Fil-każ ta' amalgamazzjoni jew l-akkwist ta' kontroll kongunt f'intrapriża fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament 2(d) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, in-notifikazzjoni għandha timtela b'mod kongunt mill-partijiet fl-amalgamazzjoni jew minn dawk li jkunu qed jiksbu kontroll kongunt skond ma jkun il-każ.

Fil-każ li l-akkwist ta' xi interess ta' kontroll f'intrapriża jsir minn intrapriża ohra, l-akkwired għandu jimla n-notifikazzjoni.

B 4694

Fil-każ ta' offerta pubblika għall-akkwist ta' intrapriża, l-offerent għandu jimla n-notifikazzjoni.

Kull parti li timla n-notifikazzjoni tkun responsabbli għall-eżattezza ta' l-informazzjoni li tipprovd.

E. Kif issir in-notifikazzjoni

L-informazzjoni mitluba b'din il-Formola għandha fitniżżel skond kif inhum s-s-ezzjonijiet u n-numri tal-paragrafi tal-Formola, billi tiġi ffirmata dikjarazzjoni kif provdut f'Sezzjoni 12, u tintehmeż kull dokumentazzjoni relatata.

Id-dokumenti relatati jistgħi jkunu l-original jew kopji ta' l-original. F'dan l-aħhar każ, il-parti notifikanti għandha tikkonferma li dawn ikunu veri kopji u kompleti.

Għandhom jiġu pprovduti oriġinal wiehed u 5 kopji tal-Formola NK u ta' kull dokument relatat.

In-notifikazzjoni għandha tintbagħat lid-Direttur fil-ġranet tax-xogħol f'dan l-indirizz li ġej:

Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni
Uffiċċju għall-Kummerċ Ġust
Cannon Road
Sta. Venera - CMR 02
Malta

F. Konfidenzjalità

Regolament 15 tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, jehtieġ li d-Direttur u l-uffiċjali pubbliċi impjegati ma' jew li jeserċitaw fid-Dipartiment u konsulenti b'kuntratt mad-Dipartiment ma jiżvelaw ebda informazzjoni li jkunu kisbu permezz ta' l-applikazzjoni tar-Regolamenti tax-xorta koperta bl-obbligazzjoni ta' segretezza professjonali. L-istess prinċipju għandu wkoll japplika sabiex tiġi protetta kull konfidenzjalità bejn il-partijiet notifikanti.

Jekk taħseb li l-interessi tiegħek jittiefsu jekk xi parti mill-informazzjoni li tinsab mitlub tagħti kellha tiġi ppubblikata jew xort'ohra imxerrda lil xi partijiet oħra, ibgħat din l-informazzjoni separatament ma' kull paġna mmarkata b'mod ċar bħala "Sigrieti Kummercjali". Għandek ukoll tagħti r-raġunijiet il-ghaliex din l-informazzjoni ma għandhiex tiġi mxerrda jew ippubblikata.

Fil-każ ta' amalgamazzjonijiet jew akkwisti kongunti, jew f'każijiet oħra meta n-notifikazzjoni timtela minn iktar minn waħda mill-partijiet, is-sigrieti kummerċjali jistgħu jiġu ppreżentati separatament għalihom wehedhom, u jissemew fin-notifikazzjoni bħala anness. Kull anness bħala dan għandu jkun inkluż fis-sottomissjoni biex notifikazzjoni tkun tista' titqies bħala waħda kompleta.

Ġ. Tifsiriet u istruzzjonijiet għall-finijiet ta' din il-Formola

Parti jew partijiet notifikanti: f'każijiet meta notifikazzjoni tiġi ppreżentata minn waħda biss mill-intrapriżi li tkun parti għall-operazzjoni, "il-partijiet notifikanti" tintuża biex tirreferi biss għall-intrapriża li tkun qeghda attwalment tissottometti n-notifikazzjoni.

Parti (partijiet) fil-konċentrazzjoni: dawn il-frazzjonijiet jirrelataw kemm għall-partijiet akkwirenti kif ukoll għal dawk akkwiziti, jew għall-partijiet amalgamanti, inklużi l-intrapriżi kollha fejn ikun qed jiġi akkwizit interess ta' kontroll jew fejn dan ikun is-suġġett ta' offerta pubblika.

Hlief meta jiġi xort'ohra speċifikat, il-frazzjonijiet "parti (partijiet) notifikanti" u "parti (partijiet) fil-konċentrazzjoni" jinkludu l-intrapriżi kollha li jappartjenu lill-istess gruppi bħal dawk il-"partijiet".

Swieq milquta: Sezzjoni 6 ta' din il-Formola tehtieg li l-partijiet notifikanti jiddefinixxu s-suq ta' prodotti rilevanti, u iktar minn hekk jidentifikaw liema minn dawk is-swieq rilevanti x'aktarx li huma milquta bl-operazzjoni notifikata. Din it-tifsira ta' suq milqut hija użata bħala l-bażi għall-htieġa ta' informazzjoni għal għadd ta' mistoqsijiet ohra li jinsabu f'din il-Formola. It-tifsiriet li jiġu hekk ippreżentati mill-partijiet notifikanti huma msemminja f'din il-Formola bħala s-swieq milquta. Din il-frazi tista' tirreferi għal suq rilevanti magħmul jew minn prodotti jew minn servizzi.

Sena: kull referenza għall-kelma "sena" f'din il-Formola għandha tiftiehem bħala sena kalendarja, kemm-il darba ma jingħadx xort'ohra. Kull informazzjoni mitluba f'din il-Formola għandha, kemm-il darba xort'ohra speċifikat, tkun tirrigwarda s-sena li tiġi qabel dik tan-notifikazzjoni.

Kull referenza li tinsab f'din il-Formola hi għar-Regolamenti rilevanti tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, kemm-il darba ma jingħadx xort'ohra.

H. Rabtiet wara n-notifikazzjoni

Il-partijiet notifikanti jistgħu wara n-notifika, sa tmiem il-hames gimgha li taħbat wara l-jum meta tasal in-notifikazzjoni, jippreżentaw rabtiet lid-direttur bil-ghan li jirrendu l-konċentrazzjoni leġittima skond id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti. Wara li jgħaddi dan iż-żmien ta' hames gimghat dawn jistgħu jitolbu li jitwaqqaf iż-żmien għal perjodu ta' tliet gimghat sabiex tiġi diskussa proposta ta' rabta għda jew sostanzjalment riveduta imma jkun fid-diskrezzjoni tad-direttur jekk għandux jilqa' jew le din it-talba. Dawn jistgħu wkoll jippreżentaw rabtiet lid-direttur matul it-tieni fażi ta' l-investigazzjonijiet wara li huwa jiddeċiedi li l-konċentrazzjoni tkun tqajjem dubbji serji dwar il-leġittimità tagħha skond id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti u jibda proċedimenti sa mhux aktar tard minn tmiem it-tielet xahar li jiġi wara l-bidu

tal-proċedimenti. Matul dan il-perjodu dawn jistghu wkoll jitolbu li ż-żmien jitwaqqaf għal perjodu ta' mhux aktar minn xahar sabiex jitqies sew x'ikunu jinvolvu dawk ir-rabtiet, liema talba d-Direttur jista' biss jirrifjuta f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

SEZZJONI 1

Informazzjoni Bażi

1.1. *Informazzjoni dwar il-parti (jew partijiet)⁵ nòtifikanti*

Agħti dettalji dwar:

1.1.1. l-isem u l-indirizz ta' intrapriża;

1.1.2. ix-xorta ta' kummerċ ta' l-intrapriża;

l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u, jew telex ta', u l-posizzjoni li jkollha, l-persuna adatta li magħha jista' jsir kuntatt.

1.2. *Informazzjoni dwar partijiet oħra fil-konċentrazzjoni*

Għal kull parti fil-konċentrazzjoni (hlief il-parti jew partijiet nòtifikanti) agħti dettalji dwar:

1.2.1. l-isem u l-indirizz ta' intrapriża;

1.2.2. ix-xorta ta' kummerċ ta' l-intrapriża;

1.2.3. l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u, jew telex ta', u l-posizzjoni li jkollha l-persuna adatta.

1.3. *L-indirizz fejn isiru n-notifiki*

Agħti l-indirizz fejn tkun tista' ssir kull komunikazzjoni u jintbagħtu d-dokumenti.

1.4. *Haġra ta' rappreżentanti*

Meta nòtifikazzjonijiet jkunu ffirmati mir-rappreżentanti ta' intrapriżi, dawk ir-rappreżentanti għandhom iġibu prova bil-miktub li jkunu awtorizzati jaġixxu.

Jekk tkun qed tiġi ppreżentata nòtifikazzjoni kongunta, ġie mahtur xi rappreżentant kongunt?

Jekk iva, jekk jogħġbok agħti d-dettalji mitluba f'Sezzjonijiet 1.4.1 sa 1.4.4.

⁵Dawn jinkludu l-kumpannija fil-mira fil-każ ta' offerta kkontestata, f'liema każ id-dettalji għandhom jiġu mimlija daqskemm dan ikun possibbli.

Jekk le, jekk joghgbok aghti dettalji ta' informazzjoni dwar dawk ir-rappreżentanti li ġew awtorizzati jaġixxu għal kull wahda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni, filwaqt li tindika min ikunu jirrappreżentaw:

1.4.1. l-isem ta' rappreżentant;

1.4.2. l-indirizz ta' rappreżentant,

1.4.3. l-isem ta' persuna li għandha tigi kkuntattjata (u l-indirizz, jekk dan ikun differenti minn 1.4.2);

1.4.4. numru tat-telefon, numru tal-fax u, jew telex.

SEZZJONI 2

Dettalji tal-konċentrazzjoni

2.1. *Iddeskrivi x-xorta tal-konċentrazzjoni li tkun qed tigi notifikata. Meta tkun qed tagħmel dan għid:*

(a) jekk il-konċentrazzjoni proposta tkunx amalgamazzjoni totali legali, akkwist ta' kontroll uniku jew kongunt, *joint venture* b'funzjoni shiha fl-ambitu tat-tifsira ta' l-ewwel proviso tar-Regolament 2(d) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, jew kuntratt jew xi mezz iehor ta' għoti ta' kontroll dirett jew indirett fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament 2(d) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet;

(b) jekk humiex il-partijiet kollha jew biċċiet minnhom li jkunu sugġetti għall-konċentrazzjoni;

(ċ) spjegazzjoni qasira ta' l-istruttura ekonomika u finanzjarja tal-konċentrazzjoni;

(d) jekk xi offerta pubblika għat-titoli ta' parti wahda minn parti ohra ikollhiex l-appoġġ tal-bord ta' diretturi ta' dan ta' l-ewwel jew ta' korpi ohra li jkunu legalment jirrappreżentaw lil dik il-parti;

(e) id-data proposta jew mistennija ta' avvenimenti maġġuri intiżi li jġibu t-tlestija tal-konċentrazzjoni;

(f) l-istruttura proposta ta' proprjetà u kontroll wara t-tlestija tal-konċentrazzjoni;

B 4698

(g) kull appoġġ finanzjarju jew ta' xort'ohra li jiġi riċevut minn liema sorsi tkun (inklużi awtoritajiet pubbliċi) minn xi wahda mill-partijiet u x-xorta u l-ammont ta' dan l-appoġġ.

2.2. *Elenka s-setturi ekonomici involuti fil-konċentrazzjoni*

2.3. *Għal kull wahda mill-intrapriżi involuti fil-konċentrazzjoni agħti dan it-tagħrif li ġej għas-sena finanzjarja li għaddiet:*

2.3.1. *turnover* fid-dinja kollha;

2.3.2. *turnover* f'Malta.

SEZZJONI 3

Proprietà u kontroll

Għal kull wahda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni agħti lista ta' kull intrapriża li tappartjeni lill-istess grupp.

Din il-lista għandha tinkludi:

3.1. kull intrapriża jew persuna li tikkontrolla dawn il-partijiet, direttament jew indirettament;

3.2. kull intrapriża attiva fuq xi suq milqut li hija kkontrollata, direttament jew indirettament:

(a) minn dawn il-partijiet;

(b) minn xi intrapriża ohra identifikata fi 3.1.

Għal kull reġistrazzjoni elenkata hawn qabel, ix-xorta u l-mezzi ta' kontroll għandhom ikunu speċifikati.

L-informazzjoni miksuba f'din is-sezzjoni tista' tintwera bl-użu ta' charts ta' organizzazzjoni jew ta' dijagrammi li jkunu juru l-istruttura ta' proprietà u kontroll ta' intrapriżi.

SEZZJONI 4

Rabtiet personali u finanzjarji u akkwisti li jkunu saru qabel

Għar-rigward tal-partijiet fil-konċentrazzjoni u ta' kull intrapriża jew persuna identifikata b'risposta għas-Sezzjoni 3, agħti:

4.1. lista ta' kull intrapriża ohra li tkun attiva fuq is-swieq milquta (swieq milquta huma mfissra fis-Sezzjoni 6)⁶ fejn l-intrapriża, jew persuni, tal-grupp ikollhom individwalment jew kollettivament 10% jew aktar tad-drittijiet ta' vot, kapital azzjonarju mahruġ jew titoli ohra;

f'kull każ identifika d-detentur u għid xi jkun il-perċentaġġ li jkollu:

4.2. lista għal kull intrapriża tal-membri tal-bordijiet ta' diretturi li jkunu wkoll membri tal-bordijiet ta' diretturi jew tal-bordijiet ta' sorveljanza ta' xi intrapriża ohra li tkun attiva fuq swieq milquta; u (meta dan japplika) għal kull intrapriża, lista tal-membri tal-bordijiet ta' sorveljanza tagħhom li jkunu wkoll membri tal-bordijiet ta' diretturi ta' xi intrapriża ohra li tkun attiva fuq swieq milquta;

f'kull każ identifika l-isem ta' l-intrapriża l-ohra u l-pożizzjonijiet miżmuma;

4.3. dettalji t'akkwisti magħmulin matul l-aħħar tliet snin mill-gruppi identifikati hawn qabel (Sezzjoni 3) ta' intrapriži attivi fi swieq milquta kif imfissra f'Sezzjoni 6.

Informazzjoni pprovduta hawnhekk tista' tiġi illustrata bl-użu ta' *charts* ta' organizzazzjoni jew ta' dijagrammi sabiex din tkun tista' tiftiehem aħjar.

SEZZJONI 5

Dokumentazzjoni rilevanti

Il-partijiet notifikanti għandhom jipprovdu dan li ġej:

5.1. kopji tal-verżjonijiet finali jew dawk l-aktar reċenti ta' kull dokument li jwassal għall-konċentrazzjoni, sew bi qbil bejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni, akkwist ta' interess ta' kontroll jew offerta pubblika;

5.2. f'offerta pubblika, kopja tad-dokument ta' l-offerta; jekk dan ma jkunx disponibbli filwaqt tan-notifikazzjoni, din għandha tiġi pprezentata kemm jista' jkun malajr u mhux aktar tard minn meta dan jiġi mibgħut bil-posta lill-azzjonisti;

5.3. kopji tar-rapporti annwali l-aktar reċenti u tal-kontijiet tal-partijiet kollha fil-konċentrazzjoni;

5.4. meta jiġi identifikat mill-inqas suq milqut wiehed:

kopji ta' l-analiżi, rapporti, studji u surveys ipprezentati lil jew ippreparati għal xi membru(i) tal-bord ta' diretturi, tal-bord ta' sorveljanza, jew tal-laqgħa ta' l-azzjonisti, bil-ghan li tiġi valutata jew stmata l-konċentrazzjoni għar-rigward ta' kondizzjonijiet kompetittivi, kompetituri (attwali u potenzjali), u l-kondizzjonijiet tas-suq.

⁶ Ara Sezzjoni 6 għat-tifsira ta' swieq milquta.

SEZZJONI 6

Tifsiriet dwar is-suq

Il-prodott rilevanti u swieq ġeografici jistabbilixxu l-iskop li fl-ambitu tiegħu għandha tkun valutata l-qawwa tas-suq ta' l-entità l-ġdida kif tirriżulta mill-koncentrazzjoni.

Il-parti jew partijiet notifikanti għandhom jipprovdu t-tagħrif mitlub fil-qjies ta' dawn it-tifsiriet li ġejjin:

I. *Swieq rilevanti għall-Prodotti*

Suq rilevanti għall-prodott jinkludi fih kull prodott u, jew servizz li jitqiesu li huma skambjabbli jew sostitwibbli mill-konsumatur, minhabba fil-karatteristiċi tal-prodotti, l-prezzijiet tagħhom u l-użu li jkunu maħsubin għalihom. Suq rilevanti għall-prodott jista' f'xi każijiet ikun magħmul minn għadd ta' prodotti u, jew servizzi individwali li jkunu jipprezentaw karatteristiċi bilwisq fiżikament jew teknikament identiċi u li jkunu skambjabbli.

Fatturi rilevanti għall-valutazzjoni tas-suq rilevanti għall-prodott jinkludu l-analiżi dwar ir-raġuni għaliex ikunu inklużi il-prodotti jew is-servizzi f'dawn is-swieq u għaliex oħrajn ikunu esklużi billi tintuża tifsira hawn qabel mogħtija, u billi jitqiesu, per eżempju, is-sostitwibbiltà tagħhom, il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni, il-prezzijiet, l-elastiċità bejn prezz u iehor tad-domanda jew fatturi rilevanti oħra għat-tifsira tas-swieq ta' prodott.

II. *Swieq ġeografici rilevanti*

Is-suq ġeografiku rilevanti jinkludi l-*area* fejn l-intrapriżi inkwistjoni huma involuti fil-provvista u d-domanda ta' prodotti jew servizzi rilevanti, fejn il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni ikunu biżżejjed jixxiebbu u li jistghu jkunu distinti minn *areas* ġeografici fil-qrib għaliex, b'mod partikolari, il-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni ikunu differenti b'mod apprezzabbli f'dawk l-*areas*.

Fatturi rilevanti għall-valutazzjoni tas-suq ġeografiku rilevanti jinkludu x-xorta u l-karatteristiċi tal-prodotti jew servizzi inkwistjoni, l-eżistenza t'impedimenti għad-dhul, preferenzi tal-konsumatur, differenzi apprezzabbli fis-sehem ta' l-intrapriżi fis-swieq bejn *areas* ġeografici fil-qrib jew differenzi sostanzjali fil-prezz.

III. *Swieq milquta*

Ghall-finijiet ta' l-informazzjoni mehtiega f'din il-Formola, swieq milquta jikkonsistu fi swieq rilevanti għall-prodotti fejn, fit-territorju ta' Malta jew f'xi parti rilevanti minnu:

(a) xi żewġ jew aktar partijiet fil-koncentrazzjoni jkunu qed iwettqu attivitajiet kummerċjali fl-istess suq għall-prodott u fejn il-koncentrazzjoni tkun twassal għal sehem kombinat fis-suq ta' 15% jew aktar. Dawn ir-relazzjonijiet huma orizzontali;

(b) xi parti waħda jew aktar partijiet fil-koncentrazzjoni jkunu qed iwettqu attivitajiet kummerċjali f'suq għal prodott, li jkun fil-linja 'l fuq jew fil-linja 'l isfel ta' suq għal prodott fejn parti oħra fil-koncentrazzjoni tkun ukoll qed twettaq kummerċ, u xi wiehed mis-sehem fis-swieq individwali jew kombinat tagħhom ikun ta' 25% jew aktar, minghajr ma jittiehed kont ta' sew jekk ikunx hemm jew ma jkunx hemm xi relazzjonijiet eżistenti ta' fornitur/klijent bejn il-partijiet fil-koncentrazzjoni. Dawn ir-relazzjonijiet huma vertikali.

Abbażi tat-tifsiriet hawn qabel mogħtija u tat-*thresholds* ta' ishma fis-suq, identifika kull suq milqut fl-ambitu tat-tifsira ta' Sezzjoni III.

IV. *Swieq relatati għal swieq milquta fl-ambitu tat-tifsira ta' Sezzjoni III*

6.2 Iddeskrivi is-swieq rilevanti għall-prodotti u s-swieq ġeografiċi ikkonċernati bl-operazzjoni notifikata, li huma relatati mill-qrib mas-suq (swieq) milqut(a) (fil-linja 'l fuq, fil-linja 'l isfel u swieq orizzontali fil-qrib), fejn xi wiehed mill-partijiet fil-koncentrazzjoni jkunu attivi u li ma jkunux fihom infushom swieq milquta fl-ambitu tat-tifsira ta' Sezzjoni III.

V. *Swieq mhux milquta*

6.3 Fil-każ li ma jkunx hemm swieq milquta fl-ambitu tat-tifsira ta' Sezzjoni 6.1, iddeskrivi il-prodott u l-iskop ġeografiku tas-swieq li fuqhom l-operazzjoni notifikata ikun se jkollha impatt.

SEZZJONI 7

Informazzjoni fuq swieq milquta

Għal kull suq rilevanti għall-prodott milqut, għal kull waħda mill-aħħar tliet snin finanzjarji, agħti dan li ġej:

7.1. stima tad-daqs totali tas-suq skond il-valur tal-bejgh (f'liiri) u volum (unitajiet)⁷. Indika l-bażi u s-sorsi għall-kalkoli li għamilt u ġib dokumenti meta dawn ikunu disponibbli sabiex tikkonferma dawn il-kalkoli;

⁷ Il-valur u l-volum ta' suq għandhom ikunu jirriflettu l-hrug nieqes l-esportazzjonijiet flimkien mal-importazzjonijiet għall-arej ġeografiċi li jkunu qegħdin jittqiesu.

7.2. il-bejgħ skond il-valur u l-volum, kif ukoll stima ta' l- ishma fis-suq, ta' kull parti fil-konċentrazzjoni;

7.3. stima tas-sehem tas-suq fil-valur (u meta adatt il-volum) tal-kompetituri (inklużi importaturi) li jkollhom mill-anqas 10 % tas-suq ġeografiku li jkun qed jiġi kkunsidrat. Agħti dokumenti meta disponibbli għall-konferma tal-kalkolu ta' dawn l- ishma fis-swieq u agħti l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u tal-persuna adatta li magħha jista' jsir kuntatt, ta' dawn il-kompetituri;

7.4. stima tal-valur totali u volum u sors ta' importazzjonijiet f'Malta u identifika:

(a) il-proporzjon ta' dawk l-importazzjonijiet li jinkisbu mill-gruppi li jkunu jappartjenu għalihom il-partijiet fil-konċentrazzjoni;

(b) stima tal-grad sa fejn xi kwoti, imblokki tariffarji jew mhux tariffarji għall-kummerċ, li jkunu jolqtu dawn il-importazzjonijiet, u

(c) stima tal-grad sa fejn it-trasport u spejjeż ohra jkunu jolqtu dawn l-importazzjonijiet;

7.5. il-mod kif il-partijiet fil-konċentrazzjoni jipproduċu u jbiegħu l-prodotti u, jew servizzi; per eżempju, jekk ikunux jimmanifatturaw lokalment, jew jekk ikunu jbiegħu permezz ta' faċilitajiet ta' distribuzzjoni lokali;

7.6. ix-xorta u l-grad sa fejn ikun hemm integrazzjoni vertikali ta' kull parti fil-konċentrazzjoni paragunata ma' l-akbar kompetituri tagħhom.

SEZZJONI 8

Kundizzjonijiet ġenerali fis-swieq milquta

8.1. Identifika l-hames l-akbar fornituri indipendenti⁸ lill-partijiet u l-ishma individwali tagħhom ta' xirjiet minghand kull wiehed minn dawn il-fornituri (ta' materja prima jew hwejjeg użati għall-finijiet li jipproduċu l-prodotti rilevanti). Agħti l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u l-persuna adatta li magħha jista' jsir kuntratt, ta' dawn il-fornituri.

Struttura ta' provvista fis-swieq milquta

8.2. Spjega l-kanali ta' distribuzzjoni u n-nisġa ta' servizzi li jeżistu fi s-swieq milquta. Meta tkun qed tagħmel dan, qis dan li ġej meta jkun hekk adatt:

(a) is-sistemi ta' distribuzzjoni li jipprevalixxu fis-suq u l-importanza tagħhom. Sa liema grad id-distribuzzjoni tkun qed issir minn terzi u, jew intrapriżi li jappartjenu għall-istess grupp bhall-partijiet identifikati fis-Sezzjoni 3?

⁸ Jiġifieri fornituri li ma jkunux sussidjarji, aġenti jew intrapriżi li jiffurmaw parti mill-grupp tal-parti inkwistjoni. B'żjeda ma' dawk il-hames fornituri indipendenti il-partijiet notifikanti jistgħu, jekk ikunu jqisu li jkun hekk meħtieġ għall-eżami xieraq tal-każ, jidentifikaw il-fornituri fi hdan il-grupp. L-istess japplika fi 8.5 għar-rigward ta' klijenti.

(b) in-nisġiet ta' servizz (per eżempju, manutenzjoni u tiswija) li jipprevalu u l-importanza tagħhom f'dawn is-swieq. Sa liema grad huma dawn is-servizzi mwettqa minn terzi u, jew intrapriżi li jappartjenu għall-istess grupp bħall-partijiet identifikati fis-Sezzjoni 3?

8.3. Meta jkun adatt, agħti stima tal-kapaċità totali ma' Malta kollha għall-aħħar tliet snin. Matul dan il-perjodu xi proporzjon ta' din il-kapaċità jgawdu kull wiehed mill-partijiet fil-koncentrazzjoni, u x'kienu r-rati rispettivi tagħhom ta' utilizzazzjoni ta' kapaċità.

8.4. Jekk tqis li xi konsiderazzjonijiet ohra dapparti tal-provvista huma rilevanti, dawn għandhom jiġu speċifikati.

Struttura ta' domanda fis-swieq milquta

8.5. Identifika l-hames l-akbar klijenti indipendenti tal-partijiet f'kull suq milqut u s-sehem individwali tagħhom fil-bejgħ totali għal dawk il-prodotti għal kull wiehed minn dawk il-klijenti. Agħti l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u l-persuna adatta li magħha jista' jsir kuntratt, ta' kull wiehed minn dawn il-klijenti.

8.6. Spjega l-istruttura ta' domanda skond:

(a) il-fażijiet tas-swieq skond, per eżempju, il-bidu, espansjoni, maturità u tnaqqis, u previżjoni tar-rata ta' tkabbir tad-domanda;

(b) l-importanza tal-preferenzi tal-klijenti skond il-lealtà li jkollhom lejn it-tikketta, id-differenzazzjoni bejn il-prodotti u l-provvista ta' medda shiha ta' prodotti;

(ċ) il-grad ta' konċentrazzjoni jew dispersjoni ta' klijenti;

(d) is-segmentazzjoni ta' klijenti fi gruppi differenti b'deskrizzjoni tal-"klijent tipiku" ta' kull grupp;

(e) l-importanza ta' kuntratti ta' distribuzzjoni esklużiva u tipi ohra ta' kuntratti għal żmien twil;

(f) il-grad sa fejn l-awtoritajiet pubbliċi, aġenziji tal-gvern, intrapriżi statali jew korpi simili jkunu parteċipanti importanti bħala sors ta' domanda.

Dhul fis-suq

8.7. Matul dawn l-aħħar hames snin, kien hemm xi dhul sinifikanti f'xi swieq milquta. Jekk ir-risposta hi "iva", agħti meta possibbli l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u l-persuna adatta tagħhom li magħha jista' jsir kuntatt, u stima tas-sehem tagħhom korrenti fis-swieq.

8.8. Fil-fehma tal-partijiet notifikanti hemm xi intrapriżi (inklużi dawk li fil-preżent joperaw biss barra mis-suq Malti) li x'aktarx jidhlu fis-suq. Jekk ir-risposta hi "iva", jekk jogħġbok spjega għaliex u identifika lil dawk li se jidhlu bl-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u l-persuna adatta li magħha jista' jsir kuntatt, u sa meta taħseb li dak id-dhul x'aktarx jigri.

8.9. Iddeskrivi d-diversi fatturi li jinfluwenzaw id-dhul fi swieq milquta li jeżistu fil-każ preżenti, wara li teżamina d-dhul mill-aspett kemm ġeografiku u tal-prodott. Meta tkun qed tagħmel dan, qis dan li ġej meta jkun adatt:

(a) l-ispejjeż totali tad-dhul (riċerka u żvilupp, twaqqif ta' sistemi ta' distribuzzjoni, promozzjoni, reklamar, manutenzjoni, eċċ.) fuq skala ekwivalent għal kompetitur vijabbli sinifikanti, filwaqt li tindika s-sehem fis-suq ta' dak il-kompetitur;

(b) kwalunkwe imblokki legali jew regolatorji għad-dhul, bħalma huma xi awtorizzazzjoni governattiva jew it-twaqqif ta' *standards* fi kwalunkwe forma;

(ċ) kwalunkwe restrizzjoni li toriġina mill-eżistenza ta' privattivi, know-how u drittijiet ohra ta' proprjetà intellettuali f'dawn is-swieq u kwalunkwe restrizzjoni li toriġina mil-liċenzar ta' drittijiet bħal dawn;

(d) il-grad sa fejn kull waħda mill-partijiet fil-konċentrizzjoni jkunu detenturi ta' liċenza jew konċedenti ta' liċenza ta' privattivi, know-how u drittijiet ohra fis-swieq rilevanti;

(e) l-importanza ta' ekonomiji ta' skala għall-produzzjoni ta' prodotti fis-swieq milquta;

(f) aċċess għal sorsi ta' provvista, bħalma hi disponibbiltà ta' materja prima.

Riċerka u żvilupp

8.10. Agħti rendikont ta' l-importanza ta' riċerka u żvilupp fl-ambitu ta' impriża li tkun qed taħdem fis-suq jew swieq rilevanti biex fl-aħħar mill-aħħar tikkompeti. Spjega x-xorta ta' riċerka u żvilupp fis-swieq milquta kif ġestiti mill-partijiet fil-konċentrizzjoni.

Meta tkun qed tagħmel dan, qis dan li ġej, meta jkun adatt:

(a) it-tendenzi u l-intensitajiet⁹ ta' riċerka u żvilupp f'dawn is-swieq u għall-partijiet fil-konċentrizzjoni;

⁹ Intensità ta' riċerka u żvilupp hija mfissra bħala n-nefqa għal riċerka u żvilupp bħala proporzjon tat-*turnover*.

(b) il-mixja ta' żvilupp teknoloġiku għal dawn is-swieq tul perjodu ta' żmien adatt (inklużi żviluppi fi prodotti u, jew servizzi, proċessi ta' produzzjoni, sistemi ta' distribuzzjoni, eċċ.);

(ċ) l-akbar innovazzjonijiet li jkunu saru f'dawn is-swieq u l-intrapriżi responsabbli għal dawn l-innovazzjonijiet;

(d) iċ-ċiklu t'innovazzjoni f'dawn is-swieq u fejn l-partijiet ikunu f'dan iċ-ċiklu ta' innovazzjoni.

Ftehim ta' kooperazzjoni

8.11. Kemm jeżistu Ftehim ta' kooperazzjoni (orizzontali jew vertikali) fis-swieq milquta?

8.12. Agħti dettalji tal-ftehim ta' kooperazzjoni l-aktar importanti li dahlu fihom il-partijiet fil-konċentrazzjoni fis-swieq milquta, bħalma huma r-riċerka u l-iżvilupp, il-liċenzjar, il-produzzjoni kongunta, l-ispeċjalizzazzjoni, id-distribuzzjoni, ftehim fit-tul dwar l-ghoti u l-iskambju ta' informazzjoni.

Għaqdiet ta' Kummerċ

8.13. Għar-rigward t'għaqdiet ta' kummerċ fis-swieq milquta:

(a) identifika daww fejn il-partijiet fil-konċentrazzjoni huma membri;

(b) identifika l-għaqdiet ta' kummerċ l-aktar importanti li għalihom jappartjenu l-klijenti u l-fornituri tal-partijiet fil-konċentrazzjoni.

Agħti l-isem, l-indirizz, numru tat-telefon, numru tal-fax u l-persuna adatta li magħha jista' jsir kuntatt ta' kull għaqda tal-kummerċ hawn fuq elenkati.

SEZZJONI 9

Informazzjoni ġenerali fuq is-suq

Tagħrif mis-suq fuq aspetti ta' konglomerazzjoni

Meta xi waħda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni jkollha individwalment sehem fis-suq ta' 25% jew aktar għal xi suq ta' prodott fejn ma jkun hemm ebda relazzjoni orizzontali jew vertikali kif hawn fuq deskritt, agħti din l-informazzjoni li ġejja:

9.1. deskrizzjoni ta' kull suq ta' prodott u spjega għaliex il-prodotti u, jew servizzi f'dawn is-swieq ġew inklużi (u għaliex ohrajn ġew esklużi) minhabba fil-karatteristiċi tagħhom, il-prezzijiet u l-użu maħsub tagħhom;

9.2. stima tal-valur tas-suq u l-ishma tas-suq ta' kull wiehed mill-gruppi li ghalihom jappartjenu l-partijiet ghal kull suq ta' prodott identifikat f'9.1. għall-aħhar sena finanzjarja:

- (a) għat-territorju ta' Malta;
- (e) u, meta differenti, għas-suq ġeografiku rilevanti.

Dehra ġenerali tas-swieq

9.3. Meta jkun japplika, iddeskrivi l-kuntest ġenerali dinji tal-konċentrazzjoni proposta, fejn tindika l-posizzjoni ta' kull wahda mill-partijiet fil-konċentrazzjoni barra mit-territorju ta' Malta skond id-daqs u s-saħha kompetittiva.

Iddeskrivi kif il-konċentrazzjoni proposta x'aktarx li tolqot l-interessi ta' konsumaturi intermedji u aħharin u l-iżvilupp ta' progress tekniku u ekonomiku.

SEZZJONI 10

Effetti ta' natura ko-operattiva ta' *joint venture*

10. Għall-finijiet tar-Regolament 4(3) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, jekk jogħġbok irrispondi għal dawn il-mistoqsijiet li ġejjin:

(a) Hemm żewġ kumpanniji prinċipali jew aktar li għandhom fi grad sinifikanti attivitajiet fl-istess suq bħal *joint venture* jew f'xi suq li jinsab fil-linja 'l isfel jew fil-linja 'l fuq minn dik tal-*joint venture* jew f'xi suq fil-qrib b'rabta qawwija ma' dan is-suq?

Jekk ir-risposta hi fl-affermattiv, jekk jogħġbok indika għal kull wiehed mis-swieq hawn imsemmija:

- it-turnover ta' kull kumpannija prinċipali fis-sena finanzjarja preċedenti;
- is-sinifikat ekonomiku ta' l-attivitajiet tal-*joint venture* dwar dan it-turnover;
- is-sehem fis-suq¹⁰ ta' kull kumpannija prinċipali.

Jekk ir-risposta hi fin-negattiv, jekk jogħġbok iġġustifika ir-risposta tiegħek.

¹⁰Għat tifsiriet dwar is-suq ara Sezzjoni 6.

(b) jekk ir-risposta għal (a) hi fl-affermattiv u fil-fehma tiegħek il-holqien tal-*joint venture* ma jwassal għal ebda ko-ordinament bejn intrapriżi indipendenti li jirrestringi l-kompetizzjoni fl-ambitu tat-tifsira ta' l-artikolu 5 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni 1994, agħti r-raġunijiet tiegħek.

(ċ) Mingħajr preġudizzju għar-risposti għal (a) u (b) u sabiex tiżgura li tista' ssir valutazzjoni kompleta tal-każ mid-Direttur, jekk jogħġbok spjega kif il-kriterji ta' l-artikolu 7 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni 1994 japplikaw.

Taht l-artikolu 7, d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 5 jistghu jiġu ddikjarati inapplikabbli jekk l-operazzjoni:

(i) tikkontribwixxi għat-titjib fil-produzzjoni jew id-distribuzzjoni t'oġġetti jew servizzi, jew għall-promozzjoni tal-progress tekniku jew ekonomiku;

(ii) tippermetti lill-konsumaturi sehem ġust fil-benefiċċju li jirriżulta;

(iii) ma tkunx timponi fuq l-intrapriżi inkwistjoni restrizzjonijiet li ma jkunux indispensabbli għall-ksib ta' dawn l-għanijiet; u

(iv) ma tagħtix lil dawn l-intrapriżi il-possibilità li jeliminaw il-kompetizzjoni għar-rigward ta' parti sostanzjali tal-prodotti inkwistjoni.

SEZZJONI 11

Affarijiet ġenerali

Restrizzjonijiet anċillari

11.1 Jekk il-partijiet fil-konċentrazzjoni, u, jew partijiet oħra involuti (inklużi l-bejjieġh u azzjonisti minoritarji), jidhlu r'xi restrizzjonijiet anċillari direttament relatati u meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni, dawn ir-restrizzjonijiet jistghu jkunu valutati flimkien mal-konċentrazzjoni nnifisha.

(a) Identifika kull restrizzjoni anċillari f'kull ftehim provdut man-notifikazzjoni li dwarha int titlob valutazzjoni flimkien mal-konċentrazzjoni; u

(b) spjega għaliex dawn huma direttament relatati u meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-konċentrazzjoni.

Konverżjoni ta' notifikazzjoni

11.2. Fil-każ li d-Direttur jirriżultalu li l-operazzjoni notifikata ma tkunx tikkostitwixxi konċentrazzjoni fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament 2(d) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet, qiegħed titlob li din tiġi ttrattata

B 4708

bhallikieku din hi applikazzjoni għal approvazzjoni negattiva minn, jew notifikazzjoni għall-ksib ta' eżenzjoni mill-artikolu 5 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni 1994?

SEZZJONI 12

Dikjarazzjoni

Meta n-notifikazzjonijiet ikunu ffirmati mir-rappreżentanti t'intrapriżi, dawk ir-rappreżentanti għandhom iġibu prova bil-miktub li jkunu awtorizzati jaġixxu. Dik l-awtorizzazzjoni bil-miktub għandha tingħata flimkien man-notifikazzjoni.

In-notifikazzjoni għandha ttemm b'din id-dikjarazzjoni li ġejja li għandha tigi ffirmata minn jew għan-nom tal-partijiet notifikanti:

L-hawn taht iffirmati jiddikjaraw li sa fejn jafu u jaħsbu l-informazzjoni mogħtija f'din in-notifikazzjoni hi vera, korretta, u kompleta, li ġew provduti kopji sħaħ tad-dokumenti meħtieġa bil-Formola NK, u li kull valutazzjoni jew stima huma identifikati bħala tali u li dawn huma l-aħjar valutazzjonijiet u stimi tagħhom tal-fatti sottostanti u li l-fehmiet kollha espressi huma sinċieri.

Huma jafu bid-disposizzjonijiet tar-Regolament 13(1) tar-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Kontroll ta' Konċentrazzjonijiet.

Post u data:

Firem:

Isem/ismijiet:

Għan-nom ta' :

Linji Gwida fuq l-Effiċjenzi

(Regolament 4(4))

Din it-taqsima ta' l-iskeda ma għandhiex tiftiehem bħala li tagħti lok għal drittijiet jew obbligazzjonijiet legali imma bħala dokument intiż biex jipprovdi direzzjoni ġenerali dwar it-tifsir tar-Regolament 4(4)

Hi l-kompetizzjoni li ssoltu tmexxi l-intrapriżi jiksbu effiċjenzi interni. Madankollu, il-konċentrazzjonijiet għandhom il-potenzjal jiġġeneraw effiċjenzi sinifikanti billi tigi permessa utilizzazzjoni aħjar ta' kull attiv ezistenti, u bihom l-intrapriża kombinata jew il-*joint venture* jagħmlu inqas spejjeż fil-produzzjoni ta' kwantità u kwalità speċifika milli kwalunkwe waħda mill-intrapriżi setgħet qatt kisbet

minghajr it-transazzjoni proposta. Tabilhaqq, il-benefiċċju primarju tal-konċentrazzjonijiet fl-ekonomija hu l-potenzjal tagħhom li jiġġeneraw dawk l-effiċjenzi.

Effiċjenzi iġġenerati permezz ta' konċentrazzjoni jistgħu ikatru l-abbiltà ta' l-intrapriża u l-inċentiv li din tikkompeti, li jista' jirriżultà fi prezzijiet iktar baxxi, kwalità imtejba, servizz miżjud, jew prodotti ġodda. Fil-kuntest ta' konċentrazzjoni li għorri magħha r-riskju li tiġġenera mġieba dannuża unilaterali mill-intrapriża amalgamata, ir-riduzzjonijiet fl-infiq marginali jista' jnaqqas kull inċentiv li jkollha l-intrapriża amalgamata biex tgholli l-prezz. Effiċjenzi jistgħu jirriżultaw ukoll f'benefiċċji fil-forma ta' prodotti ġodda jew imtejjbin, u effiċjenzi jistgħu jirriżultaw f'benefiċċji anke meta l-prezz ma jkunx milqut minnufih u direttament. Anke meta effiċjenzi iġġenerati permezz ta' konċentrazzjoni jkatru l-abbiltà ta' xi intrapriża biex tikkompeti, madankollu, konċentrazzjoni jista' jkollha effetti oħra li jistgħu jnaqqsu l-kompetizzjoni u fl-aħħar mill-aħħar jistgħu jagħmlu l-konċentrazzjoni wahda xejn kompetittiva.

Id-Direttur għandu jikkunsidra biss dawk l-effiċjenzi li x'aktarx jitwettqu bil-konċentrazzjoni proposta u li x'aktarx ma jittwettqux fin-nuqqas kemm tal-konċentrazzjoni proposta kemm ta' xi mezz ieħor li jkollu effetti antikompetittivi paragonabbli. Dawn jissejju effiċjenzi ta' konċentrazzjoni speċifika. Ikunu biss dawk l-alternattivi prattiċi fis-sitwazzjoni tal-kummerċ li l-intrapriži inkwistjoni tiffaċċa li jiġu kkunsidrati fl-ghemil ta' din id-determinazzjoni; id-Direttur ma għandux jinsisti fuq alternattiva inqas restrittiva li tkun biss wahda teoretika.

Hu diffiċli li tivverifika u tikkwantifika l-effiċjenzi, f'parti għaliex bosta mill-informazzjoni li tirrigwarda l-effiċjenzi tkun unikament fil-pussess ta' l-intrapriži inkwistjoni. Iktar minn hekk, effiċjenzi li jkunu pprogettati raġonevolment u *bona fide* mill-intrapriži inkwistjoni jistgħu ma jkunux realizzati. Għaldaqshekk, l-intrapriži inkwistjoni għandhom jissostanzjaw kull kisba vantata ta' effiċjenza biex hekk id-Direttur jista' jivverifika b'mezzi raġonevoli kemm tkun possibbli u kemm tkun kbira kull effiċjenza vantata, kif u meta kull wahda tkun se tinkiseb (u l-ispejjeż biex isir dan), kif kull wahda tkattar l-abbiltà u l-inċentiv ta' l-intrapriża biex tikkompeti, għaliex kull wahda ser tkun ta' konċentrazzjoni speċifika. Kisbiet vantati ta' effiċjenza ma għandhomx jiġu kkunsidrati jekk dawn ikunu vagi jew spekulattivi jew xort'oħra ma jkunux jistgħu jiġu verifikati b'mezzi raġonevoli.

Effiċjenzi konoxxibbli huma effiċjenzi ta' konċentrazzjoni speċifika li jkunu ġew verifikati u li ma jhorgux minn riduzzjonijiet antikompetittivi fil-volum ta' produzzjoni jew fis-servizz. Effiċjenzi konoxxibbli jiġu valutati netti mill-ispejjeż kawżati mill-konċentrazzjoni jew imġarrba fil-ksib ta' dawk l-effiċjenzi. Id-Direttur ma għandux jipprojbixxi konċentrazzjoni jekk l-effiċjenzi konoxxibbli jkunu ta' xorta u kobor tali li l-konċentrazzjoni x'aktarx li ma tkunx wahda antikompetittiva f'xi suq rilevanti.

Sabiex jagħmel id-determinazzjoni mehtieġa, id-Direttur jikkunsidra jekk l-effiċjenzi konoxxibbli x'aktarx ikunu suffiċjenti biex idawwru lura l-potenzjal tal-konċentrazzjoni li tkun dannuża għall-konsumaturi fis-suq rilevanti, p.e., billi jwaqqfu

żidiet fil-prezz f'dak is-suq. Meta jkun qed jagħmel din l-analiżi, id-Direttur ma għandux sempliċement jipparaguna l-kobor ta' l-effiċjenzi konossibbli ma' kemm ikun kbir id-dannu li x'aktarx isir għall-kompetizzjoni jekk ma jkunx hemm l-effiċjenzi. Ikbar ma jkun l-effett negattiv potenzjali fuq il-kompetizzjoni tal-konċentrazzjoni skond ma jkun indikat mill-fatturi msemmija fir-Regolament 4(2) ikbar għandhom ikunu l-effiċjenzi konossibbli sabiex id-Direttur jikkonkludi li l-konċentrazzjoni ma jkollhiex effett antikompetittiv fis-suq rilevanti. Meta l-effett negattiv potenzjali fuq il-kompetizzjoni tal-konċentrazzjoni x'aktarx ser ikun wiehed partikolarment kbir, jkunu meħtieġa effiċjenzi konossibbli estremament kbir biex il-konċentrazzjoni ma tirriżultax f'wahda antikompetittiva.

L-effiċjenza l-aktar li kapaċi jagħmlu d'differenza f'analisi ta' amalgamazzjoni meta l-effett kompetittiv avvers li x'aktarx ikun hemm, fin-nuqqas ta' l-effiċjenzi, ma jkunx wiehed kbir. L-effiċjenzi kważi qatt ma jiġġustifikaw amalgamazzjoni li twassal għal monopolju jew kważi-monopolju.

It-tip ta' effiċjenzi li x'aktarx ikunu aktar konossibbli u sostanzjali minn oħrajn huma effiċjenzi li jirriżultaw mill-qlib tal-produzzjoni fost faċilitajiet li qabel kienu proprjetà separata, li jagħmluha possibbli għall-intrapriżi inkwistjoni li jnaqqsu n-nefqa marginali ta' produzzjoni billi dawn huma x'aktarx iktar suxxettibbli għal verifika, ta' konċentrazzjoni speċifika, u sostanzjali, u inqas probabbli li jirriżultaw minn riduzzjonijiet antikompetittivi fil-volum ta' produzzjoni. Effiċjenzi oħra, bħalma huma dawk li jirrigwardaw riċerka u żvilupp, huma potenzjalment sostanzjali imma huma ġeneralment inqas suxxettibbli għal verifika u jistgħu jkunu r-riżultat ta' riduzzjonijiet fil-volum ta' produzzjoni antikompetittiva. Imma huwa nqas probabbli li oħrajn, bħalma huma dawk li jirrigwardaw xiri ta' provisti, *management*, jew nefqa kapitali ikunu konċentrazzjoni speċifiċi jew sostanzjali jew x'aktarx ma jkunux konossibbli għal raġunijiet oħra.

Id-Direttur m'għandux iqis l-effiċjenzi bħala li huma ta' konċentrazzjoni speċifika jekk dawn ikunu jistgħu jiġu ippriservati b'alternattivi prattiċi li jtaffu preokkupazzjonijiet dwar kompetittività bħalma hu l-iżvestment jew il-liċenzar.

Regolament 4(1) jipprojbixxi konċentrazzjonijiet li jistgħu jwasslu għal tnaqqis sostanzjali tal-kompetizzjoni "fis-suq Malti jew xi parti minnu". Skond dan, id-Direttur għandu normalment jivvaluta l-kompetizzjoni f'kull suq rilevanti milqut minn konċentrazzjoni wiehed indipendenti mill-ieħor u normalment jikkontesta l-konċentrazzjoni jekk din x'aktarx li tkun antikompetittiva f'xi suq rilevanti. F'xi każijiet, madankollu, id-Direttur għandu jikkunsidra effiċjenzi li ma jkunux strettament fis-suq rilevanti, imma li jkunu hekk marbuta haġa wahda miegħu li żvestment parzjali jew xi rimedju ieħor ma jkunux jistgħu jeliminaw b'mod fattibbli l-effett antikompetittiva fis-suq rilevanti mingħajr ma jissagrifika l-effiċjenzi fis-suq (swieq) l-oħra. Effiċjenzi li jkunu marbuta haġa wahda, huma dawk li x'aktarx jagħmlu d-differenza meta jkunu kbir u l-effett x'aktarx antikompetittiv fis-suq (swieq) rilevanti ikun wiehed żgħir.

Id-Direttur għandu jikkunsidra wkoll l-effetti ta' effiċjenzi konoxxibbli li ma jkollhomx ebda effett dirett tul żmien qasir, fuq il-prezzijiet fis-suq rilevanti. Benefiċċji minn effiċjenzi li jdumu ma javveraw ruhhom (minhabba f'dewmien fil-kisba ta' effiċjenzi, jew fir-realizzazzjoni ta' benefiċċji għall-konsumatur mill-effiċjenzi) jingħataw inqas kont għaliex jinsabu inqas fil-viċin u huma iktar diffiċli li jiġu mbassra.

Linji Gwida fuq il-Valutazzjoni ta' Ditti fi stat ta' falliment u t' Assi li herġin mis-suq

(Regolament 4(2) (b))

Din it-taqsimha ta' l-iskeda ma għandhiex tiftiehem bħala li tagħti lok għal drittijiet jew obligazzjonijiet legali imma bħala dokument intiż biex jipprovdi direzzjoni ġenerali dwar it-tifsir tar-Regolament 4(2)(b).

Amalgamazzjoni x' aktarx ma tohloqx jew ma tkabbarx il-qawwa fis-suq u lanqas tiffaċilita l-eserċizzju tiegħu, jekk xi falliment imminenti, kif hawn iktar 'l isfel imfisser, ta' xi waħda mill-intrapriżi amalgamati tikkaguna li l-assi ta' l-intrapriża johorġu mis-suq rilevanti. Dan ifisser li f'ċirkostanzi eċċezzjonali l-ġħajbien ta' kumpannija li tfalli ma jkunx jista' jiġi evitat kemm jekk issehh jew le l-konċentrazzjoni; f'dawk il-kazijiet ma jkun hemm għaldaqshekk ebda kawżalità bejn il-konċentrazzjoni nnifisha u tnaqqis sostanzjali fil-kompetizzjoni fis-suq jew swieq rilevanti. F'dawn iċ-ċirkostanzi, it-twettiq ta' wara l-amalgamazzjoni fis-suq jew swieq rilevanti ma jistax ikun aghar mit-twettiq fis-suq li kieku dik l-amalgamazzjoni tkun giet imblukkata u l-attiv kollu jitlaq mis-suq.

Amalgamazzjoni x' aktarx li ma tohloqx jew tkabbar qawwa fis-suq jew tiffaċilita l-eserċizzju tiegħu jekk il-partijiet għall-amalgamazzjoni jippruvaw li hemm dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:

1. Dik id-ditta li allegatament hija fi stat ta' falliment ma tkunx kapaċi tissodisfa l-obbligi finanzjarji tagħha fil-futur qarib daqstant li ssir insolventi;
2. Ma tkunx kapaċi terġa' torganizza ruħha b'suċċess;
3. Tkun għamlet sforzi bonafide, imma mhux b'suċċess, biex taqla' offerti alternattivi raġonevoli ta' akkwist ta' l-assi tad-ditta fi stat ta' falliment li jżommu fis-suq rilevanti l-assi tangibbli u dawk mhux tangibbli u jipprezentaw periklu wisq anqas gravi għall-kompetizzjoni milli tippresenta l-amalgamazzjoni proposta (kull offerta ta' xiri ta' l-assi tad-ditta fi stat ta' falliment għal prezz ikbar mill-valur ta' likwidazzjoni ta' dawk l-assi, l-użu bl-ogħla valur barra mis-suq rilevanti jew offerta ekwivalenti għax-xiri tal-ħażniet tad-ditta fi stat ta' falliment, jitqiesu bħala offerta alternattiva raġonevoli); u

4. Fin-nuqqas ta' l-akkwist, l-attiv tad-ditta fi stat ta' falliment johroġ mis-suq rilevanti jekk din ma titteħidx minn xi ditta oħra.

5. Li kellha d-ditta fi stat ta' falliment toħroġ mis-suq, id-ditta li takkwista tiehu sehemha fis-suq;

6. Ma jkun hemm ebda possibiltà għall-xiri alternattiv li huwa anqas kompetittiv

Argument bħal dak li jirrigwarda ditta fi stat ta' falliment jista' jingiebb għal diviżjonijiet ta' kumpaniji fi stat ta' falliment. Fl-ewwel lok, fl-applikazzjoni ta' regoli adatti dwar l-allokazzjoni ta' nfieq, id-diviżjoni għandu jkollha *cash flow* negattiva fuq bażi operattiva. Fit-tieni lok, fin-nuqqas ta' l-akkwist, għandu jiġri li l-assi tad-diviżjoni johorġu mis-suq rilevanti fil-futur qarib jekk dan ma jinbiegħx. Minhabba fil-kapaċità tad-ditta prinċipali li talloka l-ispejjeż, id-dhul, u t-transazzjonijiet bejn kumpannija u oħra internament u fost is-sussidjarji u d-diviżjonijiet tagħha, d-Direttur ikun jehtieġ provi, li ma jkunux unikament imsejjsa fuq il-pjanijiet ta' tmexxija li jistgħu jithejjew unikament bil-ghan li jintwera li jkun hemm *cash flow* negattiv jew il-prospett ta' hruġ mis-suq rilevanti. Fit-tielet lok, is-sid tad-diviżjoni tad-ditta li qeghda fi stat ta' falliment għandu wkoll ikun ikkonforma ruhu mal-htieġa ta' xerrej kompetittivament preferibbli hawn fuq imsemmija (punt 3).

Madankollu, ta' min jinnota li l-oneru ta' prova biex difiża bbażata fuq diviżjoni ta' ditta fi stat ta' falliment tirnexxi hu wiehed pjuttost iebes għall-partijiet li jamalgamaw. Inkella, kull amalgamazzjoni li tinvolvi l-bejgħ ta' diviżjoni li allegatament ma tkunx qed tagħmel profitt tista' tiġi ġustifikata taht il-liġi tal-kontroll ta' l-amalgamazzjonijiet mill-bejjiegh li jiddikjara li, mingħajr ebda amalgamazzjoni, id-diviżjoni jkollha ttemm milli tibqa' fil-kummerċ.